JAARGANG No. 14870 DINSDAG 23 FEBRUARI 1965

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

redacteur: A. J. M. H. de Mug ● Uitgeverdrukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad ● Kantoor: Conscientiesteeg 27 - 29 ● Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Hartelijke ontvangst op Aruba voor blijde prinses



(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — Met de Convair CVB-Bonaire van de ALM met gezagvoerder W. L. Becker aan de stuurknuppel en begeleid door twee vliegtuigen van de Marine Luchtvaart Dienst, kwam vanmorgen om kwart voor negen prinses Beatrix op de naar haar genoemde luchthaven van Aruba aan, waar haar een hartelijk ontvangst werd bereid. Tijdens de overtocht van Curacao naar Aruba werd de prinses vergezeld door minister-president E. Jonckheer en echtgenote, door hoofdcommissaris mr J. P. van der Steur, alsmede door het gevolg, dat met de prinses de reis naar de Nederlandse Antillen en Suriname meemaakt. Gouverneur mr N. Debrot bleef op Curacao achter in verband met de ziekte van mevrouw E. Debrot-Reed.

Door een haag van kinderen, die bij jeugdverenigingen zijn aangesloten, liep prinses Beatrix van de „Bonaire" naar het stationsgebouw van de Koningin Julianaluchthaven van Aruba. Foto: v.l.n.r. premier E. Jonckheer, prinses Beatrix, majoor H. J. Holthuis, adjudant van prins Bernhard, E. L. baronesse Sweerts de Landas Wijborgh-de Meyier, dame du palais, gezaghebber O. S. Henriquez, mr J. P. van der Steur, hoofdcommissaris van de politie van de Ned. Antillen, mej. M. C. C. Wijnen, particulier secretaresse van de prinses en de heer K. Brouwer, Rijksrechercheur.

Zanghulde, bezoek aan ACI en WEB, rondrit

Blij lachend stapte prinses Beatrix uit het vliegtuig, waarna de Y.M.C.A.-brassband één couplet van het Wilhelmus speelde. Als eerste op Arubaanse bodem begroette gezaghebber O. S. Henriquez de koninklijke gast. Samen met de minister-president begaf de prinses zich met de gezaghebber tussen een erehaag van padvindsters door naar het stationsgebouw. Alvorens dit te betreden bracht mej. Greta Falconi uit Tanki Leendert van het A.M.G. een bloemenhulde. Vervolgens stelde gezaghebber Henriquez de commissie van ontvangst aan prinses Beatrix voor, welke bestond uit de gedeputeerden I. S. de Cuba, dr G. Oduber, A. Falconi en D. C. Mathew, waarnemend eilandssecretaris A. J. Booi, commandant marinierskazerne Savaneta, majoor E. Graaff en de deken van het consulaire corps, de heer S. N. Ecury.

Op verzoek van de Kamer van Koophandel en de Vereniging van Handel hebben vanmorgen veel zaken het personeel vrijaf gegeven om de prinses te zien. Ook de banken gingen later open.

Over de startbaan begaf de stoet auto's, waarin de gasten hadden plaats genomen, zich daarna naar het Aruba Caribbean Hotel, waar de prinses tijdens haar bezoek aan Aruba haar intrek heeft genomen in de prins Bernhard-suite, op de vierde verdieping, welke geheel is gereserveerd voor de prinses en haar gevolg. Bij de ingang stelde de gezaghebber de heer en mevrouw H. Steeber, directeur van het hotel, voor aan de prinses evenals de commissaris van politie, J. Schouwé. Als welkomstgroet van de Oranje Vereniging Aruba wachtte de prinses in het hotel een groot bloemstuk. Ruim drie kwartier later reeds kwam de prinses bij het bestuurskantoor aan, waar de schooljeugd met ongeduld stond te wachten.

Ayó tur hende

Getooid met oranje sjerpen en jurken en rood-wit-blauwe vlaggetjes in hun hand, verwelkomden de jongens en meisjes Prinses Glimlach, die met de premier en de gezaghebber op het balkon plaats nam. Onder leiding van de heer A. Dercksen bracht de jeugd een aubade, welke men begon met het Arubaanse volkslied, waarna enkele liederen in het Papiaments volgden. Met een vurig gezongen „Ayó, tur hende" werd dit onderdeel van het programma afgewerkt.

De 75-jarige lotenverkoopster Elisabeth Martis, was er inmiddels in geslaagd door het politiecordon te komen en zij stond beneden bij het bestuurskantoor naar de prinses te kijken met loten in de hand. Toen de prinses vertrok, zei zij: „Ta nos prinsesa. Mi ta bai contento mi cas, cu prinsesa den mi curazon." (Het is onze prinses. Ik ga gelukkig naar huis met de prinses in mijn hart.) Zij gaf ook nog een interview aan de heer Goos Kamphuis, die de prinses op haar tocht volgt voor de Nederlandse radio-omroepen.

De prinses dankte aan het slot van de aubade en zei tot de kinderen: „Jullie hebben prachtig gezongen. Heel hartelijk dank en daarvoor krijgen jullie morgen ook de gehele dag vrij.

Het volgende doelwit van de stoet auto's was hierna Barcadera, waar men een bezoek bracht aan de chemische fabrieken. De president van de Aruba Chemical Industries, de heer C. H. Duncan, ontving de prinses, in gezelschap van de assistent general manager T. J. Dimmock en

(Vervolg naar pag. 5)

Het was gisteravond een hernieuwde kennismaking tussen de bisschop van Willemstad, mgr J. M. Holterman, en prinses Beatrix. Zeven jaren geleden hadden zij elkaar reeds ontmoet. Foto: v.l.n.r. mgr Holterman, pater dr C. J. M. Micklinghoff, secretaris van de bisschop, premier E. Jonckheer, prinses Beatrix en gouverneur mr N. Debrot.





Zware botsing op nippertje voorkomen

(Van de redactie Aruba)

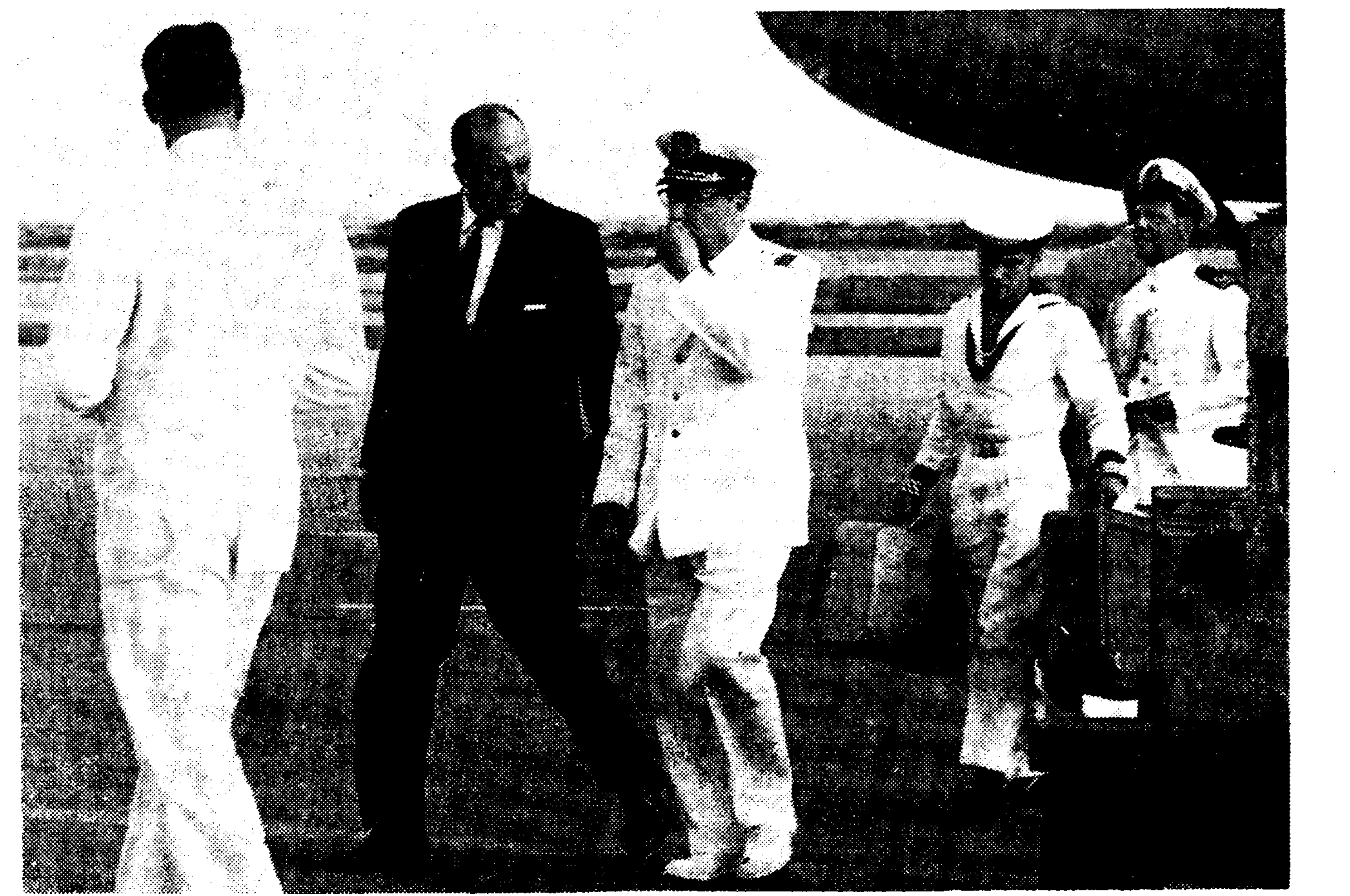
ORANJESTAD — Bij de tocht vanaf het Prinses Beatrixvliegveld naar het Aruba Caribbean Hotel, na de aankomst van prinses Beatrix, is een politiewagen op het nippertje ontkomen aan een aanrijding, die waarschijnlijk ernstige gevolgen zou hebben gehad.

De politie-auto, die voor de pers uitreed om de weg vrij te maken, kon door handig manoevreren een andere wagen, die eensklaps het kruispunt bij Eagle opreed, ontwijken. Dank zij de snelle reactie van hoofdagent C. E. Wunnink werd de politie-auto slechts licht beschadigd.

Curacaose tafel voor de prinses

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Zaterdagmiddag heeft de voorzitster van het Prinses Beatrixfonds, mevrouw E. Lansberg, tijdens een ontvangst in het gouvernementshuis een tafel van „kibrahacha" aangeboden. De prinses toonde zich zeer ingenomen met het geschenk. Tijdens de ontvangst werd door het bestuur van het Prinses Beatrixfonds een uitleg gegeven van de werkzaamheden van het fonds, dat, zoals bekend, financiële en morele steun verleent aan tuberculosepatiënten.



● *Toen vanmorgen om acht uur het ALM-vliegtuig waarmee prinses Beatrix naar Aruba zou vertrekken, geheel gereed was om op te stijgen, stopten de motoren en verscheen gouverneur mr N. Debrot boven aan de trap, als gevolg van een telefoontje uit het St Elisabeth Gasthuis, waar gistermiddag mevrouw E. Debrot-Reed werd opgenomen. Hierna keerde de gouverneur weer terug in het toestel om afscheid te nemen van de prinses, haar gevolg en minister-president E. Jonckheer en diens echtgenote, waarna de gouverneur uitstapte om op doktersadvies op Curaçao te blijven. Foto: M. P. Gorsira, terwijl minister C. D. Kroon hem tegemoet loopt. Marinemannen dragen de bagage van de gouverneur met op de achtergrond zijn adjudant P. P. G. A. Suurenbroek.*

Bezoek prinses Beatrix aan Curacao is ten einde

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Een schaduw viel vanmorgen over het vertrek van prinses Beatrix van Curacao omdat toen het vliegtuig eenmaal voor het vertrek gereed was, de motoren weer stopten en een bezorgde gouverneur mr N. Debrot uit het vliegtuig stapte, en geflankeerd door gezaghebber M. P. Gorsira en minister C. D. Kroon zich naar zijn auto spoedde in verband met de toestand van zijn echtgenote, mevrouw E. Debrot-Reed, die gisteren in het hospitaal is opgenomen. Met een kwartier vertraging steeg de „Bonaire" van de ALM om kwart over acht op van de Dr Albert Plesman Luchthaven, waarmee het bezoek van de kroonprinses aan Curacao voorbij was. Het bezoek aan de Antillen wordt nu voortgezet op Aruba. Tijdens de gehele reis door de Antillen wordt het vliegtuig gevlogen door dezelfde bemanning onder gezagvoerder W. L. Becker. Op het vliegveld was weinig publiek om afscheid te nemen. Het gewone werk was weer begonnen.

GOUVERNEUR DEBROT NIET MEE NAAR ARUBA

Bij de ingang van het stationsgebouw wachtten vanmorgen om iets vóór tien voor acht minister-president E. Jonckheer en zijn echtgenote mevrouw B. S. Jonckheer-Heyer, gezaghebber M. P. Gorsira en de hoofdcommissaris van politie, mr J. P. van der Steur, de prinses en haar gevolg op. Voor de laatste maal had de colonne auto's met motor-politie voorop zich een weg gebaand door het drukke ochtendlijke verkeer, welke stoet reeds een gewoon verschijnsel was geworden in de laatste dagen.

„Geapprecieerd"

Na de verwelkoming dankte de prinses vriendelijk lachend commissaris C. de Jager en bedankte hem hartelijk voor de door de politie verleende diensten in de afgelopen dagen. „Ik heb het enorm geapprecieerd, dat ik alles heb kunnen zien", waarna de prinses door langs twee rijen politiemannen lopend, afscheid nam van de commissie van uitgeleide, na eerst kennis te hebben gemaakt met de bemanning van het vliegtuig, die haar gedurende de reis door de Antillen vergezelt. Deze bestaat uit gezagvoerder W. L. Becker, copiloot T. van de Woude, boordwerktuigkundige H. J. Vielvoye, purser E. M. Abraham en stewardess M. C. Sprock. Het bezoek liep ten einde, want handendrukkend nam prinses afscheid van de commissie van uitgeleide, welke bestond uit Statenvoorzitter J. A. O. Bikker, Staten-griffier F. D. van Grieken, minister C. D. Kroon, secretaris van de ministerraad mr H. W. J. M. van der Made, de onder-voorzitter van de Raad van Advies de heer C. W. J. Jonckheer, de secretaris van de Raad van Advies de heer J. C. Paap, de voorzitter van de Algemene Rekenkamer de heer R. A. C. Henriquez, de secretaris van de Algemene Rekenkamer de heer W. A. van der Koog, waarnemend gezaghebber A. J. van Hesteren, secretaris van het eilandgebied O. R. A. Beaujon, commandant zeemacht P. W. C. de Vos, directeur van het kabinet van de gouverneur mr G. Dutry van Haeften en de deken van het corps consulair de heer S. A. L. Maduro.

Tot bij het ALM-vliegtuig begeleid door de gouverneur, premier en gezaghebber nam eerst het gevolg

(Vervolg naar pag. 2)

Echtgenote gouverneur in hospitaal

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Gistermiddag is mevrouw E. Debrot-Reed, echtgenote van gouverneur mr N. Debrot, ter observatie in het St. Elisabeth Gasthuis opgenomen, aldus een communiqué van de RVD. Omdat de behandelende geneesheer het juist hierom wenselijk achtte, dat de gouverneur op Curaçao bleef, keerde de gouverneur vanmorgen uit het reeds gereedstaande vliegtuig, waarmee prinses Beatrix naar Aruba vertrok, terug. Mede in verband met deze opname van zijn echtgenote in het hospitaal, maakte de gouverneur gistermiddag de rijtoer van de prinses over Curaçao naar onder meer Huize Scherpenheuvel niet mee.

Gereed voor vijf bezoeken

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Curaçao heeft voldoende rood-wit-blauw lint voor nog ongeveer vijf koninklijke bezoeken, zo vernemen wij. De landelijke instantie, die de zorg van de aanschaf van lint voor de opening van het landslaboratorium was opgedragen, kon nergens op Curaçao een winkelier vinden, die het lint in de juiste afmetingen voorradig had. Een vrouwelijke ambtenaar zette een speurtocht in en ontdekte een kleine winkel, waar het lint, dat men zocht, lag. De winkelier wilde het wel kwijt, maar uitsluitend à contant. De ambtenares hoorde van hem de prijs en toog terug naar haar chef, die haar er weer op uit stuurde om het lint te halen. De prijsberekening van de winkelier bleek in eerste instantie op een misverstand te hebben berust. Voor het bedrag, dat hij de ambtenares had genoemd, kreeg het land vijfmaal zoveel lint als men nodig had.... De baal ligt nu in een stofvrije kast, wachtend op het volgend koninklijk bezoek: dit jaar nog.

A million dollar smile

(Van een onzer verslaggevers)

ORANJESTAD — Toen vanmorgen prinses Beatrix het Aruba Caribbean Hotel binnentrad, waren er natuurlijk veel Amerikanen aanwezig, die zo fraai aangekleed waren alsof het levende bloemenmanden waren, daar neergezet om aan het bezoek een kleurig facet te verlenen. Een Amerikaan, niet zo heel erg jong meer en méér lentes tellend dan de prinses, zei: „What a nice girl..." (en verbaasd) ...„Is she not married?". Met een duidelijk accent op „she". Een naast hem staande bloemenmand was het met het eerste eens, en drukte zijn verbazing over het tweede als volgt uit: „A million dollar smile..." En hij zuchtte diep.

RADIO-TELEVISIE

dinsdag

CUROM — 18.00 Noticia; 18.15 Wil Fpker; 18.30 Israël spreekt; 13.45 Voor het slapen; 19.00 Nieuws; 19.15 Discovaria: 20.15 45 toeren platen; 20.30 Filmmuz., 20.45 OGEM, 21.15 CCC kwartier; 21.30 Operaklanken; 22.00 Nieuws: 22.15 Operaklanken; 22.55 Ter overdenking.

WERELDOMROEP — 31-49 m.: - 19.30 Nieuws; 19.39 Com. nieuws. 19.42 Ned. nieuwsjournaal; 19.49 Progr. overz.; 19.50 Dezer dagen....; 19.55 Op verzoek; 19.55 Groetenprogr. 20.10 Radiokrant Ned. Ant. en Sur.; 20.40 Ter ovrdenking; 20.43 Progr. voor morgen; 21.16 Beurs; 30-25 m.: - Spaans progr.; 30-41 m.: - 20.30 Spaans progr.; 30-49 m.: - 21.00 Spaans progr.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje; 17.30 This is Brittain; 18.00 Teletopico; 18.15 Robin Hood; 18.40 Prot. uitz.; 18.45 Nieuws; 19.00 Sport; 19.15 Verrekijker. 19.30 Nos tera. 20.00 Fugitive; 21.00 Nieuws: 21.15 Teleteatro.

TELEARUBA — 17.30 Kinderuurtje; 18.00 Sir Francis Drake; 18.40 Eil. voorl. 18.45 Nieuws, 19.00 Bugsbunny. 19.30 Sport; 19.45 Tombstone territory; 20.15 Lifeshow; 20.45 Nieuws; 21.00 77 sunset strip; 22.00 Ned. nieuws; 22.05 Defenders.

RADIO CARACAS TV — 3.30 Relaciones públicas; 4.00 Mejías y sus muchachos; 5.00 Huckleberry Hound; 5.15 Sorteo de la lotería de Caracas; 5.30 Los enredos de Pablito; 6.00 La Legión extranjera; 6.30 Club musical; 6.55 Noticias; 7.00 Historia de tres hermanas; 7.55 Soñar no cuesta nada; 8.00 Luces de Buenos Aires; 9.00 El observador; 9.15 El doctor Kildare; 10.15 Estrellas de Hollywood; 10.45 El show de Dick Powell; 11.15 Radio Caracas Televisión te dice.

TELEVISORA NACIONAL — 4.00 Las noticias; 4.05 El deporte al día; 4.15 Vivamos mejor; 5.00 TVN infantil; 6.45 Francés por TV; 7.00 Daniel el travieso; 7.30 Oh Susana!; 8.00 Telenoticias; 8.15 Páginas de Venezuela; 8.30 Broadway Latino; 9.00 La historia y sus historias; 9.30 Navidad criolla; 10.30 Francés por TV; 10.45 Telenoticias. 2a. emisión; 11.00 Himno nacional y despedida.

VENEVISION — 3.00 Cocina al minuto; 3.30 Historias de amor; 4.00 Los amiguitos de Gioia; 4.30 Fiesta de muñequitos; 5.00 Yancy Derringer; 5.30 El Angel del Espacio y Popeye; 5.45 El investigador submarino; 6.15 Los hombres altos; 6.45 El solitario, 7.15 El informador; 7.30 Combate; 8.30 El fugitivo; 9.25 El informador; 9.30 Los intocables; 10.30 El hombre de la cámara; 11.00 El informador.

CVTV - CADENA VENEZOLANA DE TV — 3.45 Tele-comedias; 4.00 La novela de las 4; 4.30 Cine Club infantil; 5.00 Episodios y muñequitos; 5.30 Los tres chiflados; 6.00 Revólver a la orden; 6.30 Samurai; 7.00 Historias apasionantes; 7.30 Misia Dorotea; 8.00 Mi familia; 8.30 Sendas sombrías; 9.30 Los detectives; 10.30 Cine de la noche.

woensdag

CUROM — 06.30 Opening; 06.33 Goeden morgen; 06.45 Met muz. naar school; 07.00 Nieuws; 07.15 Curomblad; 08.00 Nieuws; 08.15 Helmuth Zacharias; 09.00 Vit. B; 09.30 Nieuws; 10.40 Klassieke muz.; 11.15 Licht muz.; 11.30 Pop. muz.; 12.00 Noticia, 12.10 Seguridad den trafico; 12.15 Lunchmuz; 12.30 Nieuws; 12.45 Artist van de dag; 13.00 Muziek; 14.00 Ballet en suite; 14.30 Muziek uit België; 15.00 Musica de hoy y siempre, 15.15 Gesproken brief; 15.30 Verzoekplaten; 16.00 Hora supersonico; 17.00 Peticiones.

WERELDOMROEP — 19-19 m.: - 13.00 Opening; Ned. nieuws; Com. nieuws; Ned. nieuwsjournaal; Engels nieuws; Com. nieuws; Ned. nieuws; Beurs; 25-31 18.30 Nieuws; 18.09 Com. nieuws; 18.12 Ned. nieuwsjournaal, 18.19 Progr. overz.; 18.20 Dezer dagen.... 18.25 Ned. zingt; 18.40 Intern. kompas; 18.55 Metropole orkest; 19.10 Ter overdenking; 19.13 Progr. voor morgen; 19.14 Nieuws: 19.16 Beurs.

RADIO CARACAS TV — 8.45 Senderos de luz; 9.00 En el jardín de infancia; 9.30 4to. grado TV; 10.00 6to. grado TV; 10.30 Cecilia Martinez; 11.15 El hogar y la moda; 11.45 Tu hogar y Tú; 12.00 Noticias; 12.05 El show de Renny; 1.35 Se necesita una amiga; 1.55 Secretos de mujer; 2.00 La novela del hogar; 2.20 Secretos de mujer; 2.25 La novela romántica; 2.45 Secretos de mujer; 2.50 Locolandia.

SCHEEPSBERICHTEN

K.N.S.M.: — Achiles 22 vn Cristobal nr Cur., Agamemnon 22 250 zw Azoren nr Londen, Attis 19 vn Fort de France nr Rdam, Ceres 22 vn Port of Spain nr Parbo, Charis 21 te La Guaira, Chiron 22 625 ml no Parbo nr Parbo; Delft 22 400 ml nw Kp Finistere nr Aruba, Canymedes 22 T.A.

Pto Cortez, Hermes 23 te Antwerpen. Jason 22 vn Bonaire nr Nassau. Kreon 22 250 ml w Key West nr W'stad, Ladon 22 750 ml zw Azoren nr Adam., Marathon 22 vn Le Havre nr Adam, Medon 22 23 ml nw Caquets nr Cur., Memnon 23 120 ml o Jamaica r Port Au Prince Oberon 22 120 ml nno Kp Vilano nr Funchal, Oranjestad 18 vn Demerara nr Adam, Osiris 22 te Port of Spain verw., Parthenon 19 te Baltimore, Sarpedon 19 vn Baltimore nr Philadelphia, Solon 18 vn Cur. nr Gent, Theron 22 te Baltimore verw., Triton 23 vn **Adam nr Hamburg, Ulysses 22 350 ml zw Azoren nr San Juan,** Willemstad 23 te Madeira verw.

TANKERS: — Camita 23 te Cur. verw., Cinulia 22 900 ml wzw Azoren nr Birkenhead, Kaap Hoorn 22 250 don 2/3 te Cur verw., Kathelysia 23 o Trinidad nr Buenos Aires, Kalyte Cur. verw., Kermia 23 te Cardon verw., Zaria 23 te Tranmere verw.

NKV-hulp bij opleiding vakbondskader Antillen

Jac Alders weer naar Curacao

UTRECHT (ANP). — De vice-voorzitter van het Nederlands Katholiek Vakverbond, de heer Jac Alders, vertrekt zaterdag opnieuw naar Suriname en de Nederlandse Antillen. Hij zal nagaan, hoe het N.K.V. de Surinaamse en Antilliaanse christelijke vakbeweging kan helpen. Bovendien zal hij op Curaçao de nodige voorbereidingen treffen voor de komst van een N.K.V.-functionaris, die binnenkort voor een verblijf van een paar jaar naar de Antillen zal vertrekken, om zich daar bezig te houden met de opleiding van het kader en met het assisteren van de vormgeving van de organisatie der christelijke vakbeweging.

De heer Alders verwacht wel, dat hij op Curaçao zal worden toegelaten, ondanks het feit, dat hij in oktober van het vorig jaar in verschillende publikaties de politieke toestand op de Nederlandse Antillen bedroevend heeft genoemd, en in een artikel in het N.K.V.-blad „Ruim Zicht" scherpe kritiek heeft geleverd op wat hij noemde de ambtenarij en partijdigheid, de corruptie en de sociale dwangmaatregelen van de regering. Deze opmerkingen hebben inderdaad nogal wat opschudding verwerkt.

Eenzijdig ingelicht

In een gesprek met het A.N.P stelde de heer Alders vanmorgen, dat hij niet ontkent, dat hij zijn kritiek op de Antilliaanse verhoudingen heeft geformuleerd na eenzijdige contacten met „de oppositie", zoals hem indertijd ook verweten werd. Maar, zo zei hij, daarmee bracht ik de zaak weer in evenwicht, want officiële bezoeken vanuit Nederland resulteren in even eenzijdige contacten en besprekingen met regeringspersonen en -instanties. Niemand ontkent, aldus de heer Alders, dat er op de Antillen inderdaad misstanden bestaan. Natuurlijk mankeert er aan elke regering wel iets, maar hij neemt het de Nederlandse regering kwalijk, dat zij bijvoorbeeld nooit eens vertrouwelijke besprekingen heeft gevoerd met de Antilliaanse oppositie. Daardoor voelt die oppositie zich, volgens hem, door Nederland min of meer in de steek gelaten en krijgt zij, ondanks het feit dat veel van haar aanhangers Nederland zeer wel gezind zijn, een min of meer anti-Nederlands karakter.

Deugdelijk bestuur

„Onze regering", zo zei hij voorts, „praat het gebrek aan vertrouwelijke contacten goed met het argument, dat ze van neo-kolonialisme beticht zou worden als ze zich inliet met de interne Antilliaanse moeilijkheden." De heer Alders meent echter, dat zij, aangezien zij krachtens het Koninkrijksstatuut uiteindelijk verantwoordelijk is voor een behoorlijk bestuur op de Antillen, de oppositie wel moeten horen als die meent, dat er geen sprake is van een behoorlijk bestuur.

De heer Alders zal ditmaal ook proberen contact te krijgen met de heer Jonckheer en eventueel met de minister van Sociale Zaken.

CURACAO

Agenda

BIOSCOPEN: Cinelandia: 19.00 — 21.00 „Jigsaw", — Roxy: 19.00 — 21.00 „Les femmes d' abord" — Cine Rio: 20.00 „Free white and 21" — West-End: 19.00 — 21.00 „Rata de puerto" — Asiento: 20.30 „Robin and the seven hoods".
CINETRUCK: Heden te Barber, morgen te Juan Domingo.

Emmastad

OS/Telecommunication - Kantoor open: 07.30-16.30 tel. 2307; R. E. Hollander tel. 0-23101; B.g.g. tel. 9.
Personnel services - A. H. Beeker, Van Ghentlaan 2, Groot Kwartier, tel. 0-43708; Voor passage: (Reisbureau Maduro); E. I. Rojer, Jean Rodierstraat 14, tel. 0-23960; B.g.g. tel. 9-9.
N.V. C.S.M.-Ships' Agency - Kantoor open: 07.30-24.00 tel. 2551/2458.
Alleen voor dringende aangelegenheden - 00.00-07.30 tel. 9.
Aviation service — E. V. Libier tel. 24440.

Ook een Lion

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Toen gistermiddag de bestuursleden van de Curaçaose Lionsclub werden voorgesteld aan prinses Beatrix, stond ook fotograaf Fred Fischer in de rij. De prinses stak vermanend haar wijsvinger tegen hem op, waarmee zij bedoelde: „Neen, U hoort hier niet thuis". De heer Fischer reageerde direct: „Ja, Hoogheid, ik ben óók een Lion. Vorig jaar was ik voorzitter". En hij haalde zijn Lionsbaret te voorschijn. Waarna de prinses hem geloofde en hem lachend de hand reikte.

Kritiek uit Antillen op Ruim Zicht

WILLEMSTAD (ANP) — Het orgaan van het Nederlands Katholiek Vakverbond (NKV) Ruimzicht heeft dezer dagen een artikel gewijd aan de aankondiging van minister-president Marijnen, na zijn recente bezoek aan de Nederlandse Antillen, dat in Nederland gelijke kansen moeten worden geboden aan Antilliaanse arbeiders. Naar aanleiding van dit artikel en hetgeen de heer Jac. Alders, de vice-voorzitter van het NKV daaraan heeft toegevoegd, heeft de directeur van de algemene sector van het departement van sociale zaken in Willemstad, drs H. Moerman, de waarschuwingen van het blad betreffende selectie, opvang en begeleiding van Antilliaanse arbeiders in Nederland volkomen overbodig genoemd. Hetzelfde kan worden gezegd van de vrees voor ernstige moeilijkheden, tot uiting gebracht door de heer Alders. Het is thans al zo, dat geen arbeider is uitgezonden als niet aan de door de heer Alders genoemde voorwaarden en nog meerdere andere is voldaan, zo voegde de heer Moerman daar aan toe. Het ware voor de heer Alders tijdens zijn verblijf in de Nederlandse Antillen een geringe moeite geweest zich van de hele gang van zaken op de hoogte te stellen, hetgeen niet is geschied. Dit nutteloos geschrijf had voor de bestaande goede verhouding beter achterwege kunnen blijven, aldus de heer Moerman.

Vuilniswagen stond in brand

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Omstreeks drie uur in de middag werd gistteren gemeld, dat een vuilnistruck in de Begoniaweg in brand zou staan. Het bleek, dat een vuilnisdrum, waarin vermoedelijk vuil brandde, op de truck was geladen en het vuur zich verspreid had. De brandweer van Rio Canario bluste de vlammen.

Door de politie werden gisteren twintig processenverbaal opgemaakt en negentien maal assistentie verleend. Er waren drie aanrijdingen met een geschatte totale schade van *f* 1350. Drie personen werden ingesloten wegens openbare dronkenschap.

Botsing door geen voorrang

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Gistermiddag om half twee vond op de Schout-bij-Nacht Doormanweg een aanrijding plaats tussen twee personenahto's, waarbij grote schade werd aangericht. De botsing werd veroorzaakt doordat geen voorrang werd verleend. Een der bestuurders kreeg bij dit verkeersongeval een slag tegen het hoofd.

Bezoek aan Curacao ten einde

(Vervolg van pag. 1)

van de prinses afscheid, waarna E. L. baronesse de Landas Wijborgh-de Meyier, dame du palais, mej. M. C. C. Wijnen, particulier secretaresse, majoor H. J. Holthuis, adjudant van prins Bernhard, en de heer K. Brouwer van de Rijkspolitie instapten. Reeds eerder hadden de vertegenwoordigers van de communicatie-media hun plaats gevonden in het charter vliegtuig. Als laatste ging prinses Beatrix de vliegtuigtrap op na eerst gezaghebber M. P. Gorsira bedankt te hebben. De trap werd ingetrokken, de deur ging dicht en de twee motoren draaiden al proef, zodat alles wees op een punctuele start om acht uur.

Gouverneur niet mee

Op het laatste ogenblik echter stopten de motoren, opende zich weer de poort en daalde de trap weer en verscheen de gouverneur in de uitgang. Onder het geringe publiek werd al gemompeld: „Wat vervelend. Is er nu weer wat aan de hand?" Ook de adjudant van de gouverneur, J. P. G. A. Suurenbroek, stapte uit en even later vertrok de gouverneur, met aan zijn zijde minister C. D. Kroon en gezaghebber M. P. Gorsira van het vliegveld, begeleid door de loeiende sirene van een politie-wagen.

In een bekendmaking van de R.V.D. werd later in de ochtend meegedeeld, dat de gouverneur op doktersadvies verplicht is op Curaçao te blijven, omdat zijn echtgenote, mevrouw E. Debrot-Reed gisteren reeds ter observatie in het Sint Elisabeth Gasthuis is opgenomen. Naar wij vernemen zou mevrouw Debrot-Reed ziek zijn geworden door oververmoeidheid in verband met de drukke voorbereidingen voor het bezoek.

Om kwart over acht steeg de „Bonaire" op om aan de tweede étappe van het bezoek van de prinses, aan Aruba, te beginnen. Vriendelijk wuivend achter het tweede raampje keek prinses Beatrix nòg één maal naar Curaçao. Vooral voor de politiemannen betekende dit een terugkeer tot de normale gang van zaken.

Gouv. De Vries woensdag terug naar Paramaribo

SCHIPHOL (ANP) — De nieuwbenoemde gouverneur van Suriname, mr H. L. de Vries, die vorige week door de koningin op paleis Soestdijk beëdigd is, zal morgenmiddag om 13 uur van Schiphol via New York naar zijn land terugkeren.

Donderdag zal hij zijn geloofsbrieven aanbieden aan de voorzitter van de Surinaamse Staten. Op 1 maart zal hij als gastheer optreden voor prinses Beatrix, die op die dag uit de Antillen voor haar bezoek van 8 dagen op het vliegveld Zanderij bij Paramaribo wordt verwacht.

W. Spruit heeft leiding maritieme encyclopedie

Alom bekend als „Willem de Geus"

(Van een onzer medewerkers)

WILLEMSTAD. — De heer W. P. L. Spruit, die enkele jaren geleden onder meer Curaçao, Aruba, Suriname en Venezuela bezocht na zijn pensionering bij Philips, heeft de leiding op zich genomen van een universele maritieme encyclopedie, die te zijner tijd zal verschijnen bij de Uitgeverij v.h.C. de Boer jr NV te Hilversum.

De heer Spruit, die als schrijver bekendheid heeft gekregen onder de naam „Willem de Geus" heeft onder meer het boek „Wilde vaart" op zijn naam staan, dat hij in 1936 schreef in het kader van een romanprijsvraag. Hij won er de tweede prijs mee. Verleden jaar verscheen er een herdruk van. Verder schreef hij „Piet Hein", „Drijfhout" en „Rond de horizon". Zijn boeken spelen zich allen op de zee af, hoewel hij sinds 1926 bij Philips heeft gewerkt tot 1962.

Zijn liefde voor de zee dateerde uit de tijd voor zijn werkzaamheden bij „de technische propaganda" in Eindhoven, toen hij op veertienjarige leeftijd ging varen en alle zeeën doorkruiste. Sinds hij met pensioen gegaan is heeft de heer Spruit zijn handen vol aan de opdracht voor de encyclopedie. Reeds tientallen experts zijn door hem aangetrokken voor dit werk. Tot heden toe is er in de loop der jaren slechts een Spaanse encyclopedie verschenen, die te verouderd is evenals een Belgische welke te summier van opzet is, dus een bericht in de „Philips Koerier".

Jacht „Beatrix" licht beschadigd bij het afmeren

WILLEMSTAD. — Het jacht van het gouvernement „Beatrix" is gistermiddag, nadat het prinses Beatrix en haar gevolg behouden aan boord had gebracht na het bezoek aan de Shell Curaçao NV, tegen een meerboei in het Schottegat aangevaren en liep daarbij geringe schade op.

De botsing gebeurde bij het afmeren van de „Beatrix". De schade beperkt zich tot een plank, die stuk is gegaan, boven de waterlijn, zodat het water geen vat heeft op het schip. Bij het afmeren was de zee erg ruw. Op het ogenblik wordt het jacht gerepareerd en men neemt aan, dat men daarmee klaar is voordat prinses Beatrix donderdag op Bonaire aankomt. Het is echter niet zeker, dat de „Beatrix" naar Bonaire vaart. Dit hangt af van de weersgesteldheid, omdat vooral bij Oostpunt de zee ruw is.

Fr Fernandez overleden

WILLEMSTAD — Na een verblijf van ruim tweeenveertig jaar op de Antillen is gistermiddag in het hospitaal plotseling overleden frater M. Fernandez, die jarenlang leidig heeft gegeven in de timmerwinkel van Huize Scherpenheuvel. Kort na het bezoek, dat prinses Beatrix gistermiddag aan dit internaat bracht en waarbij frater Fernandez aanwezig was, voelde hij zich onwel.

Op doktersadvies werd de vierenzeventigjarige frater in het hospitaal opgenomen, waar hij kort na aankomst overleed. Zij deskundigheid op het gebied van de houtbewerking trok zo de aandacht, dat hij onder meer het houtwerk verzorgde in het Roosevelt House, de zetel van de Amerikaanse consul-generaal. Vanmiddag vond na een plechtige requiemmis in de kapel van het hospitaal de begrafenis plaats op de katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.

Luchtverkeer

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Het aantal landende vliegtuigen bedroeg gisteren zestien en het aantal vertrekkende was even groot. Het aantal landende passagiers bedroeg 223, dat van de doorgaande passagiers was 231, en het aantal vertrokken passagiers 272.

Juwelen gestolen uit dichte auto

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Uit een afgesloten auto, geparkeerd in de Theaterstraat, werd gisteren een damestas gestolen. De tas bevatte juwelen, die een bedrag van ongeveer honderdvijftig gulden vertegenwoordigden.

Dobbelaars werden verrast

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — In de afgelopen nacht deed de recherche een inval in een woning op Weis Afó, waarin men zich met dobbelspel bezig hield. Vier personen werden gearresteerd en een bedrag van ongeveer *f* 750 in beslag genomen.

Verdronken man in Annabaai

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Bij een der werven werd hedenochtend omstreeks negen uur het lichaam gevonden van een ongeveer zestigjarige man. Ogenschijnlijk betreft het een overlijden door verdrinking. Het onderzoek is echter nog niet geeindigd.

Rotary-plaket aankomsthal Hato

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Aan het B.C. zal morgenmiddag door de vandaag jubilerende Rotary een plaket worden aangeboden, aangebracht in de aankomsthal van het stationsgebouw te Hato. Op de plaket, gemaakt door mevrouw Eunice Marchena-Delvalle, is het bekende Rotary-wiel in geel en blauw mozaïek verwerkt.

Zoals bekend kwam de eerste Rotary-club op 23 februari 1905 in Chicago bijeen op initiatief van de Amerikaanse advocaat Paul P. Harris. In de loop der jaren is zij uitgegroeid tot een wereldomspannende organisatie onder de naam Rotary International, welker doelstelling zich hoofdzakelijk richt op het kweken van vriendschap onder de leden en op maatschappelijk hulpbetoon.

Verjaarsbezoeken jongste prinses

DEN HAAG (ANP) — H. K. H. prinses Christina heeft gistermiddag ter gelegenheid van haar 18de verjaardag in aanwezigheid van H.M. de Koningin op paleis Soestdijk een deputatie ontvangen van de stichting „Het Vierde Prinsenkind".

Deze deputatie bestond uit de 20-jarige Adriaan Neyburg uit Honselersdijk en de 19-jarige Henny Schmelten uit Tubbergen, begeleid door mejuffrouw E. Vink, directrice van het spastische centrum te Zwolle. Zij boden de prinses een grammofoonplaat aan.

Na dit bezoek ontving de prinses haar peten mevrouw Post-Salomons en mr A. J. Andree Wiltens.

SU helpt N-Vietnam

MOSKOU (AFP) — Het oorlogsmateriaal dat de Sovjet-Unie aan Noord-Vietnam heeft beloofd, is onderweg, zo wordt van diplomatieke zijde in Moskou vernomen. Het gaat voornamelijk om luchtdoelraketten en straalvliegtuigen. De Sovjet-Unie stelt ook militaire adviseurs ter beschikking.

KUIFJE Op de Zwarte Rotsen

WOEHAA!
WOEHAA!
WOEHAA!
M'n arme Bobbie!
Waarom ben je ook in de distels gaan zitten!
We naderen: reeds voel ik de zeewind...
En daar ligt Kiltoch...
YE DOLPHIN
FINF ALES

FEUILLETON

SCHIMMENSPEL OP ZEE

door

W. H. VAN EEMLANDT

65)

„Natuurlijk niet." Lady Mary werd een beetje verlegen door het ridderlijk aanbod van de man, die ze met zoveel energie had bespionneerd. „Het zal prettig zijn iemand in de buurt te hebben als steuntje in de rug. Overigens kan ik mij niet voorstellen, waarom die mister Hayle het speciaal op mij heeft voorzien. Ik heb hem niets te vertellen over de verdwijning van Kleinhammer!"

Uit de hall bij de salons kwam Blackburn met een woedend gezicht het promenadedek opstormen.

„Wat heeft dat te betekenen!" riep hij al uit de verte het groepje toe. „Die diefjesmaat van Kleinhammer zit daar in de salon en verbiedt Masie en mij van boord te gaan, terwijl mijn paspoort zonder vijven en zessen werd afgestempeld. Ik ben een American citizen en ik laat mij dat niet welgevallen! Ik ga naar de kapitein! Die is tenslotte de boss op dit schip!"

„Maar niet op de kade", merkte Justus droogjes op. „Ik denk dat aan Hayle met diplomatieke hulp bijzondere faciliteiten zijn gegeven. Vergeet niet, dat er nog altijd een moordenaar op dit schip rondloopt, die mogelijk in het bezit is van uiterst belangrijke papieren, die aan Kleinhammer hebben toebehoord."

„Daar heb ik niets mee te maken! Ik zal Hayle geen strobreed in de weg leggen om zijn moordenaar te vangen, maar dan moet hij niet proberen een landgenoot, die andere dingen aan de wal te doen heeft, tegen zijn zin vast te houden. Ik wil nog wel eens zien wie mij verhindert van boord te gaan."

Ondanks al zijn grimmigheid kon Blackburn een lichte onrust niet uit zijn stem weren. Hij nam Reiziger met een vragende blik op, alsof hij van diens zijde bijstand verwachtte.

„Tja", meende de jurist met de effenheid, die hem eigen was en die altijd indruk maakte op geënerveerde lieden, „we mogen niet vergeten, dat Hayle nauw betrokken is bij het lot van zijn chef. Ik vermoed, dat hij een algemene volmacht zal hebben om in naam van Kleinhammer op te treden. En ook de Amerikaanse ambassade zal wel achter hem staan. Vooral nu Kleinhammer zich heeft schuldig gemaakt aan malversaties en zeer vermoedelijk in het bezit is geweest van aanwijzingen, die het mogelijk kunnen maken beslag te leggen op een verborgen vermogen. Het ligt voor de hand, dat hij hier van de gelegenheid gebruik maakt om te voorkomen, dat de dader hem door de vingers glipt. Het feit, dat hij een inspecteur van de Britse politie mee op de Prinsendam heeft gebracht, wijst er mijns inziens op, dat hij niet voor eigen rekening werkt, maar aan de zijde staat van de officiële instanties."

„U maakt me aan het lachen!" Blackburn snoof door de neus en maakte een niet te beschrijven geluid van verbijstering over zoveel onnozelheid.

„Hayle en samenwerken met zijn aartsvijanden de politie! Morgen brengen! Zal ik u wat zeggen? Wanneer hij het geluk heeft de man te vinden, die Maurice Kleinhammer te glad af is geweest, dan is het sam sam tussen die twee! Hem een zorg of de moordenaar van zijn baas aan de galg wordt gebracht en of de krediteuren van de String Stores er aan gaan. Voor de belangen van anderen loopt Hayle zich het vuur niet uit de sloffen en evenmin om de justitie te helpen. Maar goed, wanneer hij hier op het schip kan doen en laten wat hij wil, zal verzet weinig helpen. Pas maar op, dat hij u niet laat arresteren met een handig in elkaar gezet praatje. Het zou u een slordig bedrag kunnen kosten om hem er toe te bewegen te verklaren, dat hij zich heeft vergist!"

Briesend ging hij er vandoor, kennelijk in de hoop ergens steun te vinden voor zijn pogingen zich uit een onaangename situatie te redden.

(Wordt vervolgd)

Alle schepen fluiten voor varende prinses

(Van een onzer verslaggevers)

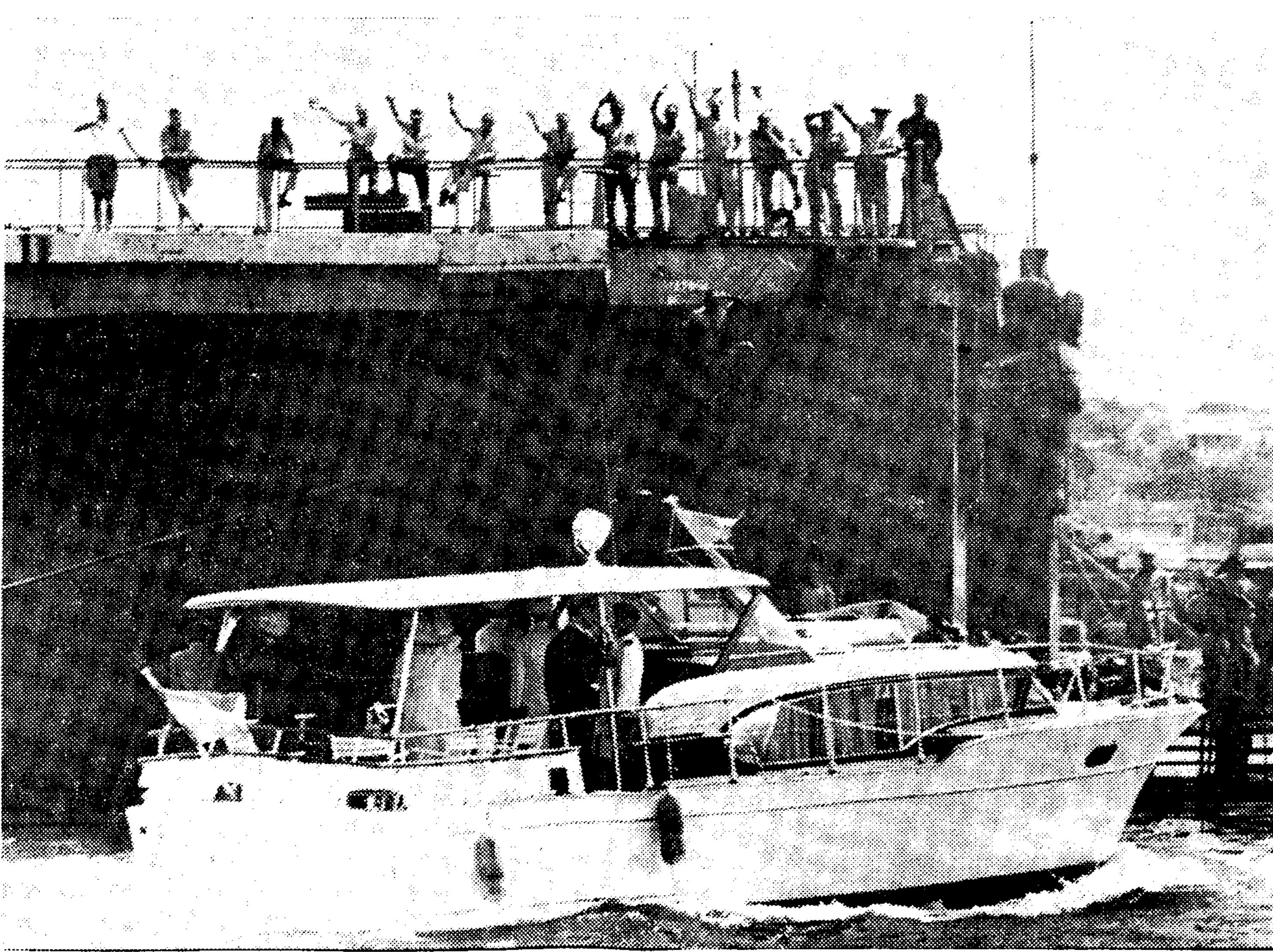
WILLEMSTAD — Een feestelijke vaartocht, begeleid door een oorverdovend lawaai van sopranen en bassen onder de scheepsfluiten, was gistermiddag het besluit van een bezoek van prinses Beatrix aan Shell Curacao N.V. Uitgeleide gedaan door general-manager ir A. Deelen, deputy-manager ir R. Anderson en directieleden van Shell Curacao, ging prinses Beatrix, na een korte rijtocht door de raffinaderij, even na twee uur scheep op het gouvernementsjacht „Beatrix". De prinses werd vergezeld door gouverneur mr N. Debrot, premier E. Jonckheer, gezaghebber M. P. Gorsira, de echtgenoten van beide laatstgenoemden, en het gevolg.

Twee slepers als fonteinboten

De „Beatrix" vertrok onder geloei der scheepssirenen van nabijgelegen tankers, onder handgeklap van opvarenden van een Libanees, over het deinende water van het Schottegat. Om het dok en de schrootopslagplaats werd gevaren in de richting van de nieuwe haven, later afbuigend naar Parera, waar het marineschip F 809 bemand was met een haag van hagelwitte mariniers, die een driewerf hoera over het water deden klinken. In het spoor van de „Beatrix" volgden 'n politieboot, 'n loodsboot en de ferries TR9, waarop de visuele pers, zoals fotografen plegen te heten in programma's, opereerde, Antil II en Nico.

Fonteinen

De twee slepers van Shell, die als fonteinboten bij het vertrek het Schottegat het aanzien hadden gegeven van de tuin van Versailles waren op dat moment al uit het gezicht verdwenen. De „Beatrix" boog af naar de Annabaai, eerst passerend het grote Duitse passagierschip Hanseatic aan de Motet werf, vervolgens aan Otrabandazijde een lawaaierige Wiesbaden. In de verte doemde de Handelskade op, die behalve het bekende silhouet nog een versiering had gekregen van een onafgebroken rij mensen langs het water. Het was hier, dat de joyeuse entrée gejuich als omlijsting kreeg. De „Beatrix" met de vorstelijke opvarende voer dicht onder de kade langs om ten slotte ter hoogte van de ligplaats van de Emmabrug een grote boog te beschrijven, ter afmering tegenover het gouvernementshuis. Prinses Beatrix ging hier van boord. Zij wandelde aan de zijde van gouverneur Debrot door een haag van belangstellenden, onder wie tal van toeristen, naar het Gouvernementshuis.





Toen de „Beatrix" gisteren in het Schottegat langs het dok van de Curaçaose Dokmaatschappij voer, gingen de veiligheidshelmen even van en hoog bóven het hoofd: prinses Beatrix voer voorbij. „Hoera" klonk het over het water. (foto boven)

De aandacht van prinses Beatrix werd onmiddellijk in beslag genomen door de leeuwtjes, die in de zandbak van de kinderboerderij in de proeftuin te Cas Corá lagen te zonnen. Geruime tijd speelde zij met de dieren, die zich rustig op de schoot lieten nemen. Ondertussen sprak prinses Beatrix met de kinderen, die om haar heen neerdwarrelden. De tijd werd bijna vergeten. Op de achtergrond staat E. L. baronesse Sweerts de Landas Wijborgh-de Meyier, dame du palais.

De directeur van de N.V. Société Hippique Curaçao, de heer P. J. Spierenburg, begeleidde prinses Beatrix naar de tribune, vanwaar een les werd bijgewoond. Foto: v.l.n.r. de heer G. Brandao, bestuurslid van de SHC, prinses Beatrix, gezaghebber M P. Gorsira en de heer Spierenburg.

PRINSES NIET BANG VAN LEEUWEJONG

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Een uitgelaten groep kinderen dwarrelde rond prinses Beatrix neer, toen zij gistermiddag in de kinderboerderij van de proeftuin helemaal niet bang was voor de kleine leeuwtjes, die zich in de zon lagen te koesteren op het witte zand van de zandbak. Een ogenblik leek het alsof prinses Beatrix het op scherp gestelde programma vergeten was en nog langer met de kinderen en de leeuwtjes had willen spelen. Het bezoek aan de kinderboerderij was de tegenpool van de korte ontvangst bij en de rondgang door het jongenstehuis Scherpenheuvel. Het bezoek aan Scherpenheuvel was zéér officieel en zéér kort.

Om klokslag kwart over vier arriveerde de stoet voor de hoofdingang van het fratershuis Scherpenheuvel, waar de prinses opgewacht werd door het bestuur, de fraters Aurelio, Serapion en Walfried. Bij de oprit hadden tientallen jongens met vlaggen postgevat. Toen de prinses uit de wagen stapte klonken een applaus en een klein gejuich op. In de gangen van het gebouw waren bloemstukken geplaatst met gladiolen, chrysanthen en asters, die werden afgewisseld door sierpalmen. Het gezelschap stak de binnenplaats van het jongenstehuis over en begaf zich naar de drukkerij, waar een op dat moment trotse frater Leonardus regeert over vier werknemers en dertien leerjongens. In de kraakheldere drukkerij, waarin alle machines en persen op volle kracht draaiden, liet de prinses zich inlichten.

Het gezelschap trad naar buiten door de hoofdingang van het internaat, waar wederom een gejuich op klonk. Om precies acht minuten voor half vijf reed de stoet weg, richting proeftuin Cas Corá.

In de hele omgeving van de proeftuin kondigde het bezoek zich al aan door lange rijen auto's, reeds lange tijd vóór kwart voor vijf daar gevormd. Een zeer dikke haag van mensen omzoomde de weg in de proeftuin naar de boerderij. De prinses werd ontvangen bij het kantoor van het hoofd van de eilandelijke Landbouw, Veeteelt en Visserij, ir E. S. Pieters Kwiers, waarna een wandeling gemaakt werd door de tuin, die, zoals bekend, niet alleen een planten- maar ook een dierentuin is.

Leeuwtjes

Bij de ingang van de kinderboerderij, die door de Lions Club Curaçao wordt aangelegd en bijna gereed is voor de opening, stond aan de rechterzijde het bestuur van de Lions opgesteld en aan de linkerzijde de leden van de Curaçaose eilandsraad. Bij het betreden van de boerderij werd het Lionsbestuur voorgesteld aan de prinses. Onmiddellijk toonde de koninklijke gast een grote belangstelling voor de twee (echte) leeuwtjes, die zich als twee poezen lieten aaien en oppakken door de prinses, zonder ook maar een keer agressief te worden.

Hierna begaf de prinses zich, begeleid door premier E. Jonckheer, gezaghebber M. P. Gorsira en ir Pieters Kwiers, naar de imitatie-knoekohuisjes (met rechte i.p.v. schuine wanden), die deel uitmaken van de boerderij. Drie huisjes werden door de prinses betreden, waarbij zij haar enthousiasme niet verborg. Ook de broodoven trok haar belangstelling. Bij het vertrek werd de eilandsraad aan de prinses voorgesteld. Vriendelijk zwaaiend en uitgeleide gedaan door een hartelijk applaudiserend publiek verliet de prinses de proeftuin.

Escorte

Bij de Société Hippique Curaçao te Jongbloed kreeg de prinses een apart escorte: vanaf de ingang werd de auto, waarin de prinses, begeleid door Cootje Herweijer op het paard Nashua (rechts) en Hannie de Bruin op Athos (links) naar het clubhuis. De amazones waren gekleed in een witte bloes, beige rijbroek, witte handschoentjes en zwarte rijlaarzen. De spanning van de amazones kwam tot uitdrukking in een hoog-rode kleur op de wangen, maar de begeleiding verliep perfect.

Voor de manège werd de directeur van de NV Société Hippique Curaçao, de heer P. J. Spierenburg, aan de prinses voorgesteld alsook de bestuursleden George Brandao en Rugen Tassan. De heren Spierenburg, Brandao en Tassan begeleidden de prinses naar de tribune, vanwaar de les werd bijgewoond, gegeven door hoofdinstructeur J. A. A. Hazebroek. Op de tribune nam de prinses plaats tussen de heer Spierenburg (rechts) en premier Jonckheer.

De leerlingen van deze speciale les waren Emilie Berger op de pony Percy, Letje van Ganswijk op de pony Hans, Femke Hoffmann op Clifton Sport, Loretta Moreno op Fanessa, Alexander de Jonge Oudraat op Dandy, Suzanne Berger op Fair Lady, Leentje Dunk op Pancorra, Bart Schoonen op Ben. Er werd geen enkele fout gemaakt, waarvoor prinses Beatrix later dan ook een compliment maakte.

Koele dronk

Willemien van Eeghen en Louis Hermans boden de gasten een koele dronk aan en een hartig hapje, dat bestond uit een met zalm gevuld tuutje. De prinses dronk lemon squash met sodawater. In de bar zorgde Hose da Silva voor een snelle voorziening. Doris Henriquez bood de prinses het gastenboek aan, waarin prinses Beatrix signeerde: „Beatrix". De koninklijke gast kreeg een gedenkboek ten geschenke, bestaande uit alle jaargangen van het clubblad „Impuls" tot en met december 1964.

Om vijf over half zes verliet prinses Beatrix de ruitervereniging. In een snelle tocht ging het naar het Gouvernementshuis. De prinses was hetzelfde gekleed als tijdens het bezoek aan Shell Curaçao: een bruine tailleur met een beige-bruine hoed.

Prinses Alice Athlone enkele dagen op bezoek

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Vrijdagavond om 8.50 uur arriveert met het KLM-toestel op Curacao prinses Alice Athlone. Zij is douairière van wijlen de vroegere gouverneur-generaal van Canada. Prinses Alice, een kleindochter van koningin Victoria, zal zich maandag inschepen op de „Corinthian". Van vrijdag tot maandag zal zij als gast op het gouvernementshuis logeren.

„Leve de prinses" klonk op Fortplein

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Toen prinses Beatrix om drie minuten over half negen, begeleid door gouverneur mr N. Debrot en minister-president E. Jonckheer, met haar gevolg de trappen van het feeëriek verlichte Gouvernementspaleis afdaalde, verstomde even het deinende Fort Amsterdam vanwege de zeer gracieuze verschijning van de prinses, gekleed in een groene robe, afgezet met edelsteentjes. In het haar schitterde de tiara. Toen de prinses halverwege de trap was, klonk uit de mond van ds C. R. H. ter Haar Romeney, vlootpredikant, over het stille Fort: „Leve de prinses..."; hetgeen beantwoord werd door het publiek met een driewerf „Hoera". Zelden hebben wij het publiek zo spontaan horen en zien reageren.

Direct toen de prinses en haar gevolg het Fortplein hadden bereikt, speelde de politie-harmonie één van het Wilhelmus en één couplet van Himno Bonaireano, het Antilliaanse volkslied. Daarna stelde de gouverneur enige mensen aan de prinses voor. Onder de eersten, die werden voorgesteld, merkten wij op mgr J. M. Holterman, bisschop van Willemstad, dr H. Hermans en echtgenote en de heer J. van Oost, leider van de balletgroep Les Sylphides, die later zou optreden, en een drietal journalisten. De prinses begaf zich geruime tijd onder de aanwezigen, van wie er velen door de gouverneur aan de koninklijke gast werden voorgesteld.

Omstreeks kwart voor tien werden door de beste leerlingen van de balletschool Les Sylphides een aantal dansen gebracht op een podium dat geplaatst was voor de „rotonde" met de flamboyan-boom, midden op het Fortplein. Prinses Beatrix had samen met gouverneur mr N. Debrot, minister-president E. Jonckheer en mevrouw B. S. Jonckheer-Heyer en haar gevolg ervoor plaats genomen in fauteuils, terwijl de gasten zich rond het podium drongen. Het eerste nummer was een polonaise van Tsjaikovsky, waarin Christine de Jong een solo danste; hierna danste Cocky van Oost een pas d'action, terwijl als derde nummer Going South gebracht werd, een stukje jazz. Ook in deze dans was Christine de Jong de soliste. Als vijfde onderdeel van de opvoering werden twee Curaçaose dansen gebracht, fleurig vanwege de kleding. De Tumba van Elfriede Ounker en Jeanette Vulierez ontlokte een hartelijk applaus.

Tot slot werd de Vriendschapswals gedanst. „Suriname" werd uitgebeeld door Otilla Regales en Anna Salas, „Antillen" door E. Dunker en Jeanette Vulierez en „Nederland" door Liesje Allaart en Suus Zingel. De ovatie, die hierop volgde duidde op een sterke wil tot „een hechte vriendschapsband tussen De West en ons klein Nederland".

Korte tijd later werd de receptie beëindigd met het spelen van een couplet van het Wilhelmus. Groots was het gejuich tussen de fortgebouwen, toen de prinses, op het bordes sttaande, de menigte groette. Om enkele minuten over elf begon Fort Amsterdam leeg te lopen en Hotel Curaçao vól, dat echter niet langer open bleef dan op een „gewone" maandagavond. Om één uur precies ging het orkest naar huis, teleurgestelde bezoekers achterlaten. De receptie, die verzorgd werd door de Piscaderabaaiclub, was een waardig besluit van een „fijn" bezoek van prinses Beatrix aan Curaçao.

Afblijven, zijn schoon

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Alle paarden van de Société Hippique Curaçao waren ter gelegenheid van het bezoek van prinses Beatrix in een heerlijk schuimend shampoo-bad gedaan, zodat de zon op hun huid teruggekaatst werd. Toen prinses Beatrix het paard Gitano aaide, wilden enige kleine meisjes de schimmel Ben liefkozen. De Portugees João, die de zorg over de paarden was toevertrouwd, zei tegen de meisjes: „Afblijven, zijn schoon. Alleen prinses mag dat doen...."





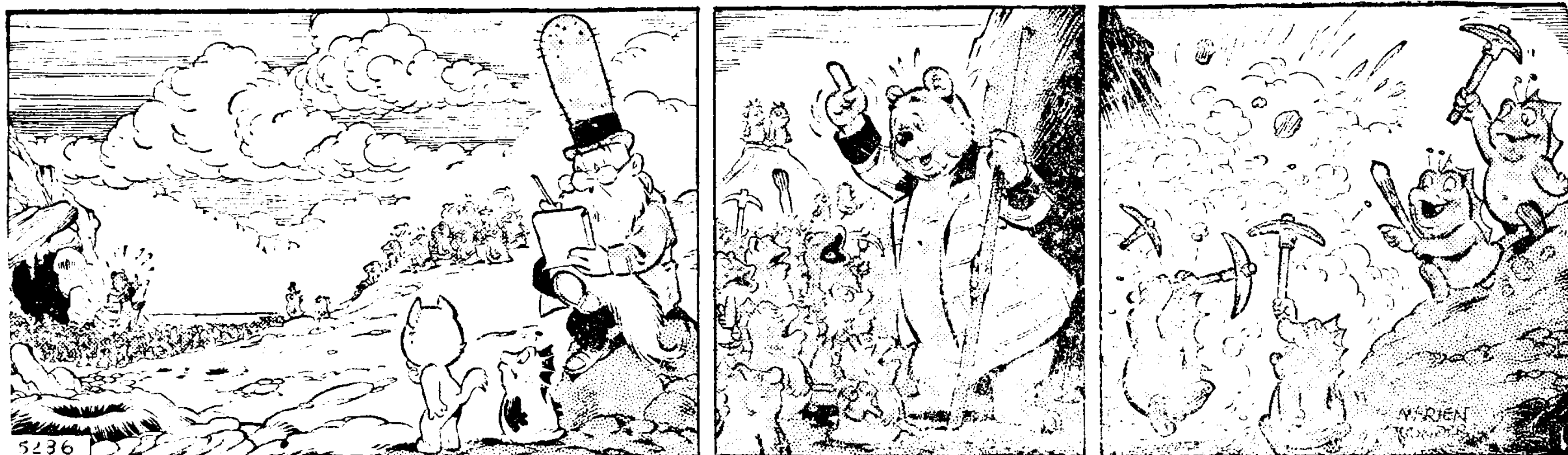
Foto boven: Het meisje Cecilia, in feestkledij en met een oranje sjerp omhangen, mocht prinses Beatrix gistermiddag in Rust en Burgh een deel van het cadeau aanbieden toen zij Shell Curaçao N.V. bezocht. Cecilia is een dochter van een Shell-werknemer. Op de achtergrond zit de heer O. E. van Kampen, hoofd van de public relations afdeling van de Shell. — Foto naast: Zichtbaar genietend van de folkloristische dansjes, uitgevoerd door kinderen van Shell-werknemers, keek prinses Beatrix naar de snelle pasjes en de heldere kleuren van de kleding van de danseressen. Prinses Beatrix dankt na afloop de heer Richardson, leider van de Shell-steelband, door hem de hand te drukken. Aan de rechterhand van de prinses zit gouverneur mr N. Debrot, aan de linkerhand zit de general manager van Shell Curaçao N.V., ir A. Deelen.

Nummer EEN

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Zondagmiddag is door 'n vertegenwoordiger van de Hollandsche Bank Unie op het gouverementshuis tijdens een zeer informeel bezoek aan prinses Beatrix aangeboden de eerste penning, die door Koninklijk Begeer geslagen werd ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van het Statuut. Er werden vijfhonderd penningen geslagen, die alle genummerd werden. De prinses kreeg nummer EEN.

Tom Poes en het Monster Trotteldrom



5286. — Het was een lange stoet trotten, die over de heuvel klom en in de vlakte van de Grote Grot afdaalde. Professor Prlwytzkofski sloeg het passeren opmerkzaam gade en sloot zich toen bij de achterhoede aan.

„Gans kolossaal", sprak hij. „Een duchtig grootverband! Wij kunnen hier een bijspel van samengehorigheid ervaren."

„Ik wou dat ik wist wat er gaat gebeuren", klaagde Smoris. „Ik voel niets en niemand heeft me uitgenodigd en ik sta hier voor gek."

„Stil maar", zei Tom Poes. „Heer Bommel heeft de leiding — en die zal alles heus wel uitleggen."

Nu, dat was waar. Voor de spelonk gekomen hield de leider halt en wierp een lange blik in de duistere opening. Om hem heen groepten de trotten samen. Ze volgden met bolle ogen de onzekere bewegingen van hun aanvoerder en hun geroep zakte weg in een doodse stilte toen deze met een schichtige beweging de grot zijn rug toedraaide.

„B-bestrijden!" zo riep hij uit. „Het monster, bedoel ik. Ik b-bedoel; eh...... hem! Eh...... Ik heb een plan. Kijk we gaan...... eh...... we maken de ingang gewoon dicht! We gooien er grote, zware rotsblokken voor en we vullen de gaten met stenen op en dan kan het monster er nooit weer uit. Nooit meer, als iemand begrijpt wat ik bedoel! Aan het werk, goede lieden! Eendrachtig gaan we de verschrikkelijke Trotteldrom bestrijden!"

Deze woorden sloegen aan. Juichend drongen de toehoorders voorwaarts om uitvoering aan het plan te geven en al spoedig was heer Ollie aan het oog onttrokken door dichte stofwolken en neervallend gruis.

„Allemaal samen!" hoorde men de trotten roepen. „Hakken! Dichtgooien! Eendracht maakt macht! Weg met het monster!"

Winnetou

door

Karl May



38. — In doodsangst schreeuwde Kleki petra: „Weg, Winnetou, gauw!" Tegelijkertijd sprong hij voor hem, het schot weerklonk en Kleki-petra greep met de hand naar zijn borst, waar de kogel hem getroffen had, draaide zich om en stortte ter aarde. Op datzelfde ogenblik echter stortte ook Rattler neer, door mijn vuist buiten westen geslagen. Een algemeen geschreeuw weerklonk, alleen de beide Apachen knielden zwijgend bij hun makker neer en betastten zijn wond. Hij was dicht bij het hart getroffen. Ik vloog er heen. Kleki-petra had de ogen gesloten en zijn gezicht werd steeds bleker. „Neem zijn hoofd in uw schoot", vroeg ik Winnetou, „hij moet u zien, als hij zijn ogen nog opent." Hij deed dit en toen de stervende de ogen langzaam opende, gleed een gelukkige glimlach over zijn lippen. „Winnetou, schiija Winnetou (Winnetou, o, mijn zoon, Winnetou), fluisterde hij. Toen was het of zijn oog nog iemand anders zocht; zijn brekende blik bleef op mij rijsten en in het Duits verzocht hij mij: „Blijf bij hem...... trouw...... mijn werk...... vol...... tooien." Hij hief zijn hand op, die ik greep en ik zei hees: „Ik zal het doen, ik zal het zeker doen!" Kleki-petra zakte achterover. Hij was dood, maar een gelukkige uitdrukking bleef op zijn gezicht geëtst. Winnetou stond langzaam op. „Ik wil uw broeder zijn, neem mij mee." Deze woorden drongen zich uit de mond. „Schurftige hond! Als gij het waagt ons te volgen, dan, stinkende coyote, landdief, dan verpletter ik u!" Bij deze woorden spuugde hij mij in het gezicht.

Paus benoemde enkele nieuwe kardinalen

Nu hoogste aantal uit geschiedenis

VATICAANSTAD (RTR. — Paus Paulus heeft gistermorgen in een geheim consistorie 27 nieuwe kardinalen afkomstig uit 22 landen, gecreëerd. Het college van kardinalen telt thans 103 leden, het hoogste aantal in de geschiedenis van de kerk. De namen van de betrokken kardinalen zijn vorige maand reeds bekend gemaakt.

In een toespraak zei de paus, de medewerking van de kardinalen in Rome en in de wereld meer en meer nodig te hebben nu de taken van het centrale bestuur van de Kerk hoe langer hoe meer omvattender worden.

Het Vaticaanse concilie moet tot een goed einde worden gebracht en het geloof, het gezag en de katholieke zeden moeten verdedigd worden, aldus de paus. Donderdag 25 februari wordt een openbaar consistorie gehouden, waarop de rode bonnet — en niet meer de rode hoed — aan de nieuwe kardinalen wordt uitgereikt en de paus een toespraak zal houden.

De paus gaf te kennen, dat het huidige aantal kardinalen hem niet buitensporig hoog toeschijnt, gezien de huidige taken van de Kerk. Een „lichte verhoging" van het aantal acht de paus waarschijnlijk.

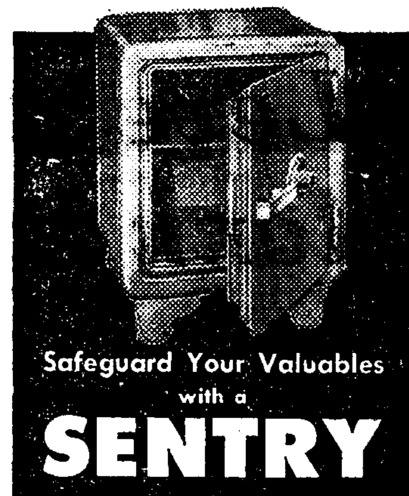
VS-opleiding van Maleisiers

KOEALA LOEMPOER (AFP) — De Amerikaanse ambassade in Koeala Loempoer heeft dinsdag bekendgemaakt dat Maleisische officieren en manschappen vanaf midden maart gratis een opleiding in de Verenigde Staten kunnen ontvangen. Hoeveel militairen hiervoor in aanmerking komen werd niet meegedeeld.









Departement van Onderwijs

De „Netherlands Universities Foundation for International co-operation" te Den Haag, maakt bekend dat van 21 oktober 1965 tot 10 september 1966 aan de Technische Hogeschool te Delft, Nederland een

„INTERNATIONAL COURSE IN HYDRAULIC ENGINEERING"
en een
„INTERNATIONAL COURSE IN SANITARY ENGINEERING"

zullen worden gehouden.

Het onderwijs aan deze cursussen zal in het Engels worden gegeven, zodat een goede kennis van de Engelse taal wordt vereist. De belangstellenden dienen de graad van „Civil engineering" te bezitten en moeten kunnen bogen op enige jaren praktische ervaring.

Nadere inlichtingen kunnen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad, Curacao, worden verkregen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. SPROCKEL.





Het Gebed des Heren helpt christenen samen bidden

Teksten gingen langs verschillende wegen

Zoals reeds in de Nederlandstalige pers bekendgemaakt werd, zijn de vertalers van het Nederlands Bijbelgenootschap en van de katholieke Bijbelstichting het eens geworden over een aan beide zijden acceptabele tekst van het Gebed des Heren, oftewel het Onze Vader, die op gemengde bijeenkomsten kan gebruikt worden. De besturen van de twee genoemde organisaties hebben er hun goedkeuring aan gehecht. Het schijnt omwille van de duidelijkheid niet overbodig op te merken, dat dit nog niet betekent, dat in de liturgieën in „eigen" kring nu ook deze versie wordt ingevoerd. Er is in de berichtgeving, waarmee beide bijbelorganisaties het resultaat van hun gelukkige samenewrking wereldkundig hebben gemaakt, dan ook alleen sprake van gemengde bijeenkomsten.

Traditie naast originaliteit

Het Bijbelgenootschap noch de Bijbelstichting zijn trouwens de geëigende instanties om de liturgische teksten vast te stellen. Daar komt nog iets meer bij kijken dan alleen maar zo verantwoord mogelijk de oorspronkelijke tekst in eigentijdse taal weer te geven. Dit is in ieder geval in rooms-katholieke kring duidelijk, waar in verschillende taalgebieden, o.m. in Nederland, de in de liturgie gebruikte tekst van het z.g. pricopenboek (nog afkomstig van de huidige kardinaal Alfrink) verschilt van de z.g. Willebrordvertaling, uitgave van de katholieke Bijbelstichting. Ook de in de liturgie gebruikte tekst van het Onze Vader wijkt af van de tekst, zoals die voorkomt in de reeds genoemde Willebrordvertaling.

Schrijnend

„Oecumene", katholiek tijdschrift voor oecumenische bezinning, wijdde onlangs een geheel nummer aan het Onze Vader en constateerde, dat de verdeelde christenen het onaanvaardbare van hun verdeeldheid op wel heel schrijnende wijze ontdekken in de onderling afwijkende tekst, waarin zij het Gebed des Heren bidden. Als er één gebed is, aldus prof. W. Grossouw, dat alle christenen samen kunnen bidden zonder vrees voor misverstand, zonder theologische argwaan, zonder kerkelijke of confessionele hekjeszetterij, dat toch het Onze Vader. Elke bijzonderheid van een afzonderlijk geloof of een afzonderlijke openbaring, van een speciale uitverkiezing of belofte, van een aparte liturgie of wet gaat ten onder in de gelijkheid, waarmee Gods kinderen voor hun Vader staan, zo heeft een moderne commentator van dit enige gebed, dat wij van Christus overgeleverd gekregen hebben (Mt. 6, 9-13) opgemerkt. Wanneer men nu de verschilpunten ziet tussen de reformatorische en de rooms-katholieke versie, dan vraagt men zich wellicht angstig af of de verdeeldheid over-en-weer zelfs dit in zijn eenvoud en directheid zo kostbare Christusgebed niet ontzien heeft. Gelukkig mag gezegd worden, dat geen dogmatische geloofsgeschillen ten grondslag liggen aan het uiteenlopen van de twee versies. Anderzijds zijn de verschillen des te tragischer, omdat ze hun oorsprong vinden in de afgeslotenheid, waarin beide christelijke gemeenschappen ieder hun eigen weg gegaan zijn. Hoe zou men ook van elkaar hebben kunnen weten hoe men bad, daar er tot voor betrekkelijk korte tijd nooit samen gebeden werd

Traditie

Het meest in het oog springende verschil tussen het „roomse" en het „protestantse" Onze Vader is wel het slot: waar de eerste versie na de zevende bede („maar verlos ons van het kwade") eindigt, volgt in de tweede versie nog de z.g. doxologie, een plechtige lofprijzing dus: „Want Uwer is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in der eeuwigheid". Het merkwaardige is dat men bij enig nader onderzoek tot de onverwachte ontdekking komt, dat de langere protestantse tekst zijn oorsprong vindt in een traditie, terwijl de kortere rooms-katholieke tekst zich rechtstreeks kan beroepen op wat volgens de meest gezaghebbende tekstkritiek kan doorgaan voor de oorspronkelijke tekst van het evangelie van Mattheus. Over dit laatste zijn thans de bijbelgeleerden van beide zijden het wel helemaal eens. En toch is het de vraag of dit nu voldoende is om deze aan de reformatorische gelovige zo dierbaar geworden lofprijzing weg te laten. Hier speelt inderdaad de traditie een grote rol. In dit verband is het interessant in een bericht over de nieuwe oecumenische tekst in het protestantse dagblad Trouw te vernemen, dat men over-en-weer besloten heeft de doxologie in de gemeenschappelijke tekst te handhaven alleen omdat deze toevoeging in protestantse kring zo ingeburgerd is.

De lofprijzing is inderdaad een oud-christelijk erfstuk, hoogstwaarschijnlijk van zeer oude liturgische oorsprong. Het toevoegen van zo'n plechtige lofprijzing (men denke hier ook aan de doxologie op het einde van de Canon in de Misliturgie) gaat wellicht terug op een Joodse gewoonte. Men vindt er in de bijbel zelf meer dan een voorbeeld van. Volgens deskundigen is de lofprijzing aan het slot van het Onze Vader waarschijnlijk afkomstig uit de syrische liturgie. En deze liturgische vertrouwdheid is er dan oorzaak van geweest, dat een aantal copiïsten (monniken, die de bijbelteksten met de hand overschreven) de lofprijzing eenvoudig achter de evangelietekst van het Onze Vader toevoegden, al waren sommigen blijkbaar nog wat kritischer: ze plaatsten die regels in de kantlijn.

Testkritiek

Maar daarmee zit men dan al midden in de geschiedenis van de z.g. tekstkritiek van de bijbel. Deze sinds een eeuw wel zeer uitgebreide wetenschap tracht door een kritisch-vergelijkende studie uit enkele duizenden thans nog bekende handschriften de originele tekst te reconstueren. En men kan begrijpen, dat een variant als waarover het hier gaat, het voorwerp werd van uitgebreide studie. En dan hecht men zeker niet alleen waarde aan het aantal handschriften, die de toevoeging wel hebben tegen het aantal waarin ze ontbreekt, ook de onderlinge verhouding van de handschriften (milieu waaruit ze voortkomen, de mogelijkheid of zekerheid dat er door overschrijving of bekendheid een z.g. verwantschap tussen twee of meer teksten of tekstgroepen bestaat) speelt een grote rol. Kortom, men mag erop vertrouwen dat de wetenschappelijke tekstkritiek zoals deze zich vooral de laatste eeuw ontwikkeld heeft niet over „één nacht ijs" gegaan is wanneer thans vrijwel eenstemmig de conclusie aanvaard wordt, dat de toevoeging aan het Onze Vader na de zevende bede niet origineel is, dat wil dus zeggen, dat ze niet in de oorspronkelijke tekst van het evangelie van Mattheus gestaan heeft. Wel is door historische studie komen vast te taan, dat er al heel vroeg een gebruik was om aan het gebed, ook het Gebed des Heren, een lofprijzing toe te voegen, welke toevoeging al spoedig een traditionele vorm aangenomen heeft. In dit verband is het illustratief te vermelden, dat in de z.g. Didache, een van de oudste kerkelijke geschriftjes, die we nog bezitten en waarvan de oorsprong ligt rond de eerste eeuwwisseling, bij de beschrijving van de z.g. dankzegging (eucharistie of agape) al zo'n lofprijzing voorkomt, zij het iets korter dan die welke we nu kennen aan het slot van het reformatorische Onze Vader.

Elsevier......

Thans komt echter de vraag hoe nu precies de protestantse kerken deze niet-oorspronkelijke maar in de traditie verlengde versie van het Onze Vader hebben overgenomen, terwijl de rooms-katholieken hebben vastgehouden aan wat de tekstkritiek nu als originele tekst van de H. Schrift erkent (hierbij zien we voorbij aan het „Amen" dat inderdaad ook niet in de bijbel staat). De reeds genoemde professor Grossouw spreekt hier van een historische paradox. De kerken van de reformatie onder het lichtend voorbeeld van Luther grepen bij hun prediking naar de bijbel-in-delandstaal, een directe vertaling meestal van de Griekse grondtekst; terwijl de kerk van Rome bleef vasthouden aan de Vulgaat, de latijnse vertaling van de hand van Hiëronymus (vierde eeuw). Nu beschikte, ook al omdat hij twaalf eeuwen eerder vertaalde, laatstgenoemde bij zijn vertaling uit het grieks in het latijn over een beter bewaarde griekse tekst dan die welke ons aller Erasmus gebruikte, toen hij in 1516 in Zwitserland een Griekse tekst liet drukken, waarbij hij bovendien omwille van de haast der concurrentie (toen al!) zich de tijd niet gunde bepaalde onzekere teksten wat nauwkeuriger te onderzoeken. Hij wilde de uitgave, die kardinaal Ximenes in Spanje had voorbereid en die alleen nog wachtte op een pauselijke goedkeuring (die pas in 1520 kwam), in ieder geval voor zijn. Nu heeft deze „stunt" van de overigens zeer geleerde Erasmus via latere drukken, met name van Elsevier in Leiden, voorvaders van de huidige uitgeverij in Amsterdam, de basis gelegd voor een bijbelvertaling in het Nederlands maar ook in andere talen, die een weergave is van de z.g. „textus receptus", hetgeen zoveel betekent als „algemeen aanvaarde tekst". Maar die algemeenheid stond in tegenstelling met trouwe weergave van wat de originele tekst is, waartoe Hiëronimus veel gemakkelijker toegang had gehad bij zijn Vulgaatvertaling. De Dordtse vertalers, de vaders dus van de bekende Statenbijbel, hanteerden die z.g. textus receptus en zij, evenals de Engelse en Franse vertalers gaven de tekst overkort weer en zo kwam overal het langere Onze Vader binnen.

Contrasten

Ook al zouden we echter al die achtergronden niet gekend hebben, dan zou ook uit de tekst zelf wel op z'n minst enig vermoeden kunnen ontstaan, dat het Onze Vader zelf en de lofprijzing erna oorspronkelijk niet bij elkaar hoorden. Wij laten hier graag nog eens professor Grossouw aan het woord.

„Het blijft zaak te beseffen, zeker in onze tijd die zo uit is op het oorspronkelijke en authentieke, dat de doxologie een in wezen vreemd element aan het Onze Vader toevoegt; zij behoort tot een ander genre: de liturgisch gestileerde lofprijzing, aangehaakt aan de verpletterende eenvoud van het smeekgebed. Ook naar de geest staat zij ver van het gebed des Heren. Dit is misschien het gemakkelijkst aan te tonen, als men let op de „aanvoegende", wensende wijs van de eerste beden: uw naam worde geheiligd, uw koninkrijk kome... Deze staat in contrast met de „aantonende" stellende wijs van de doxologie: want uwer is het koninkrijk, enz.

Het Onze Vader is dynamisch eschatologisch, de doxologie is statisch. In het Onze Vader voelt de christen zich met al zijn broosheid en onzekerheid opgenomen in de vaart naar het einde, het koninkrijk is er evengoed Gods koninkrijk, maar het is op weg, komend, omdat het van God is en van de mens, ons eigen leven is ermee gemoeid, ons geluk en de hoop op een gemeenschap van allen met allen en van allen met God".

In het voorgaande merkten we op dat de beoordeling van wat een goede tekst voor liturgisch gebruik is op nog wel meer overwegingen steunt dan alleen die van tekstkritisch zoeken naar de meest oorspronkelijke versie. En misschien zou door die merkwaardige „historische paradox", in het bovenstaande beschreven, de reformatorische Christen op dit moment wel eens kunnen beschikken over een tekst die, om het eens modern te zeggen, het nu ook in de rooms-katholieke liturgie heel goed zou doen.

Tenslotte kan bij de liturgische vernieuwing, die zich bezig is te voltrekken, dezelfde behoefte een rol spelen, die indertijd op spontane, minder op het originele toegespitste wijze de gelovigen ertoe bracht, de lofprijzing in de eucharistieviering aan het gebed des Heren toe te voegen. Behalve als een teken van eenheid zou een dergelijk gemeenschappelijk Onze Vader dan een nog zwaardere oecumenische betekenis krijgen: de hele christenheid in één werkelijke liturgie gericht op God. Deze ontwikkeling mag en kan echter niet het resultaat zijn van persoonlijke smaak of individueel initiatief maar kan pas dan als echt Geesteswerk heilzaam zijn, als het in de gelovige gemeenschap zelf dóórbreekt.

C.J.M.

Oecumenische tekst

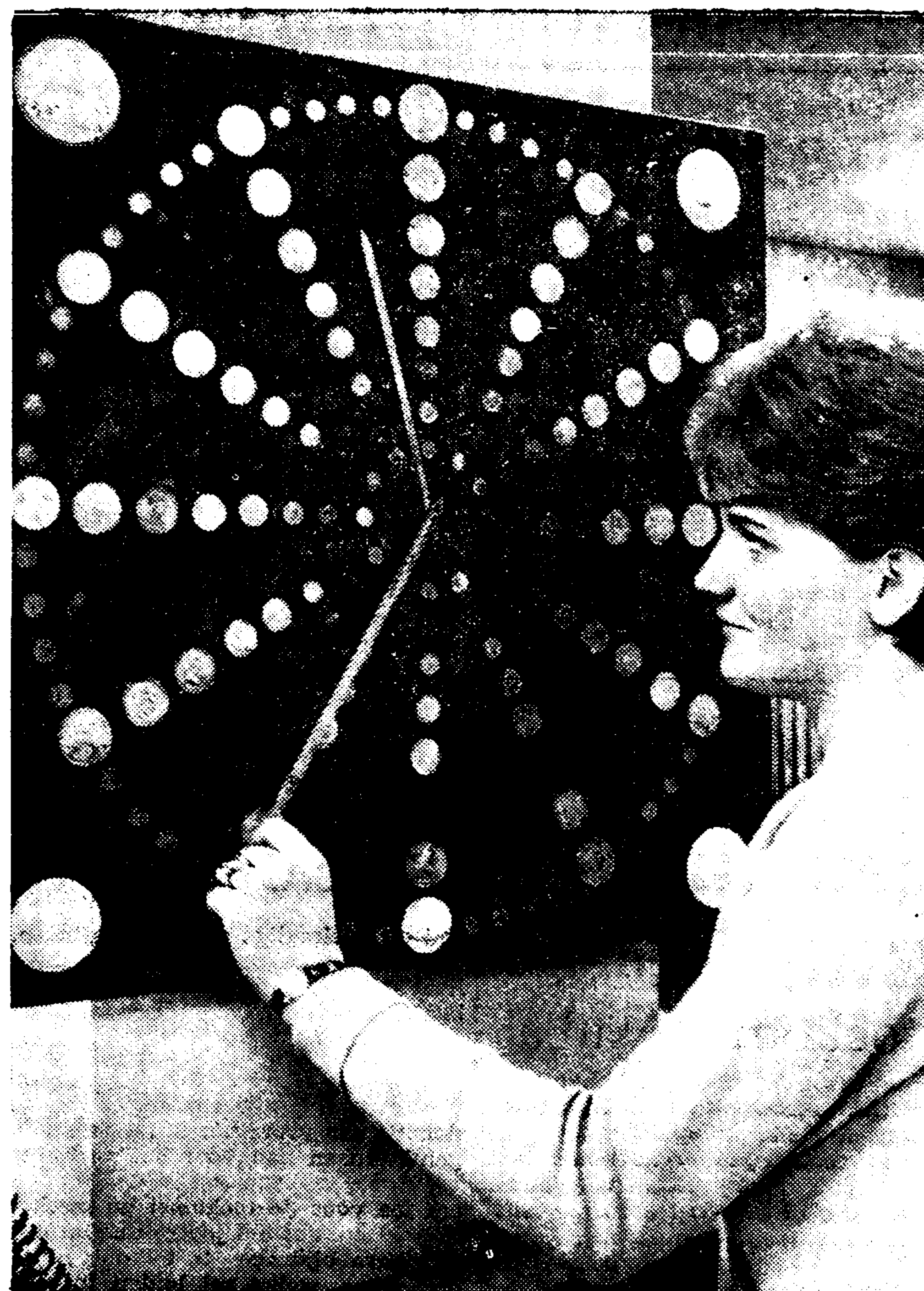
Onze Vader die in de hemel zijt,
Uw naam worde geheiligd,
uw koninkrijk kome,
uw wil geschiede,
op aarde zoals in de hemel,
Geef ons heden ons dagelijks brood,
en vergeef ons onze schulden
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven
en leid ons niet in verzoeking
maar verlos ons van de boze
Want van U is het koninkrijk
en de kracht en de heerlijkheid
in eeuwigheid.
Amen.

Protestantse tekst

Onze Vader Die in de hemelen zijt,
Uw naam worde geheiligd;
Uw Koninkrijk kome;
Uw wil geschiede,
gelijk in de hemel alzo ook op de aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood,
en vergeef ons onze schulden,
gelijk ook wij vergeven onzen schuldenaren;
en leid ons niet in verzoeking,
maar verlos ons van den boze.
Want Uwer is het Koninkrijk
en de kracht en de heerlijkheid
in der eeuwigheid.
Amen.

Rooms-katholieke tekst

Onze Vader, die in de hemel zijt,
uw Naam worde geheiligd.
Uw Rijk kome.
Uw wil geschiede op aarde, zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood
en vergeef ons onze schuld,
zoals ook wij aan anderen hun schuld vergeven
en leid ons niet in bekoring,
maar verlos ons van het kwade.
Amen.



„Tijd is geld" dacht een Duitse bankbediende in Bamberg en hij maakte een klok van zesduizend munten. Het uurwerk heeft nu een nominale waarde van tweeduizend D.M.

Aankomst Aruba

(Vervolg van pag. 1)

het hoofd van de public relations, dr W. van Poelje. President Duncan bood de prinses in een casette een foto aan van het bezoek van haar vader, prins Bernhard, aan de fabriek in december 1963. Na een korte uitleg door de heer Duncan, maakte prinses Beatrix een toert over het fabrieksterrein. Hier stonden ook de twee Japanse meisjes, die voor jojo-activiteiten op Aruba zijn. Het ene was gekleed in een hemelsblauwe kimono met gouddraad bestikt en het andere in een rode kimono.. Daarna ging de stoet terug over het vliegveld, niet over de openbare weg, maar dwars over het vliegveld, om de weg te verkorten, naar Barcadera en daarbij stak de stoet, zoals dat gebeurt bij onbewaakte overwegen, de startbaan over. De luchthavenmeester C. Heemskerk stond bij de uitgang zelf te fotograferen.

Ondertussen zag iedereen in de verte een geweldige rookpluim uit de chemische fabriek komen, dat was een oranje kleur, een aardige samenloop van omstandigheden.

Hier werd de prinses ontvangen door gedeputeerde dr G. Oduber, het hoofd van het W.E.B., ir J. Ph. Beck, bedrijfsingenieur ir G. A. Pieper en administrateur H. F. Pereira. Tijdens een korte rondgang door het bedrijf toonde de prinses haar belangstelling vooral voor de filterafdeling, waar het water gefilterd wordt door koraalstenen en op die manier een smaak krijgt, die het aangenaam maakt. De prinses nam een stuk koraal in handen en veegde later haar handen schoon aan een zakdoek, speciaal meegebracht door gezaghebber Henriquez. Om elf uur keerde het gezelschap naar het hotel terug.

Om half één bood het Bestuurscollege in het Cactus Inn Hotel een lunch aan, waaraan het gehele Bestuurscollege en de Arubaanse ministers en hun echtgenoten aanzaten. Bij aankomst bij het hotel ontving de directeur, de heer E. J. Ellis, de prinses en de andere gasten. De lunch werd genoten in de geheel in Spaanse stijl gehouden Salon Madrid. Prinses Beatrix was gezeten tussen gezaghebber O. S. Henriquez en minister-president E. Jonckheer, terwijl aan dezelfde kant majoor H. J. Holthuis, mevrouw Booi, gedeputeerde D. C. Mathew, mevrouw Henriquez, mevrouw B. S. Jonckheer-Heyer, gedeputeerde A. Falconi en mevrouw De Cuba, aanzaten. Aan de andere kant van de tafel hadden plaats genomen: mevrouw Falconi, minister E. O. Petronia, mevrouw Beaujon, gedeputeerde dr G. A. Oduber, E. L. baronesse Sweerts de Landas Wijborg-de Meyier, gedeputeerde I. S. de Cuba, mevrouw Petronia, minister L. Beaujon, mej. M. C. C. Wijnen en de heer A. J. Booi.

Het middenstuk van de tafel werd gevormd door een toef bloemen, opgemaakt door Oncha Flowershop, bestaande uit kleine witte crysanten en kleine rose rozen. De twee zijstukken van de tafel bestonden uit toeven roze anjers. Het bestek en het porselein zijn van het hotel en de wijn werd gedronken uit wijnglazen van Royal Dutch, die pas waren aangekomen op Aruba. De kok van de lunch was Ronald Daal, een Antilliaan.

Het menu bestond uit:

Petite marmite veritable
Fonds d'artichaut royal
Poulet saute bosco Marengo
Tomate farcie
Pommes carré
Parfait au grand marnier
Vin chateau
de selle rose mouton cadet

Na afloop van de luch bood de gezaghebber namens de bevolking van Aruba prinses Beatrix een twee meter lange kwihi-tafel aan. Op een gouden plaatje staat gegrafeerd: „Aangeboden aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix door de bevolking van Aruba, februari 1965".

Rondrit

Om vier uur vertrok de stoet auto's weer van het hotel om een rondrit te maken over Aruba, waarbij men bezoeken bracht aan het Jeugdcentrum Tanki Leendert en het openluchttheater Ser'i Noka. De eerste dag van het bezoek aan Aruba zal besloten worden met een barbecue bij het Aruba Caribbean Hotel, waaraan enige lokale artiesten hun medewerking verlenen. Voor morgen staat wederom een rondtrip over het eiland op het programma met een bezoek aan Lago, terwijl de regering morgenavond een gala-ontvangst in het hotel aanbiedt.

Ukke Olifant slaat de maat

Het was niet leuk voor Ukke Olifant, dat hij zo klein was uitgevallen. Hij moest altijd zijn kop helemaal draaien om met de andere olifanten te kunnen praten. En dan moest hij nog extra hard roepen, anders hoorden ze hem niet eens. Toen Ukke Olifant nog een baby was, hadden de olifantmoeders de slurven al eens bij elkaar gestoken en ze hadden gezegd: „Wat een ukke-puk is dat kind. Die zal nog wat moeten groeien, voor hij in olifantenland mee wil tellen". Maar Ukke Olifant groeide maar een heel klein beetje. Elke dag een centimeter of zoiets. En na een jaar was het uit. Toen groeide Ukke helemaal niet meer. Het was niet aardig van de andere olifanten dat ze Ukke er dikwijls mee plaagden. Maar het olifantje hield zich flink en zei: „Ik zal wel eens laten zien, dat ik klein maar dapper ben. Ik ga muzikant worden in de olifanten-harmonie. En dan zal iedereen zeggen: „Hoor me die Ukke eens spelen. Dat hadden we nooit van zo'n kleintje gedacht".

Ukke Olifant ging leren spelen op de fluit, op de trompet en leren roffelen op de trom. En toen hij dat allemaal kon, ging hij naar de baas van de muzikanten en zei: „Ik kom meespelen, meneer. U zult een goed muzikantje aan me hebben".

„Haha", lachten alle andere olifantmuzikanten. „Moet hij meelopen met onze harmonie. Hij heeft niet eens een pet", „Ik kan er toch een opzetten", zei Ukke. Maar de muzikantepet was natuurlijk veel te groot voor Ukke's kleine kop. De moeder van Ukke moest er drie avonden lang aan naaien en spelden, vóór de pet niet meer over zijn oren zakte. Toen Ukke dus met zijn pet bij de muzikanten kwam, konden ze hem niet meer terugsturen. Zij gaven hem een fluit en hij mocht mee, om op de olifantemarkt muziek te maken. „Een-twee, een-twee", telde de baas van de harmonie en daar vertrokken ze. Maar wat maakten al die grote olifanten een geweldige stappen! Ukke kon ze haast niet bijhouden. Hij moest wel drie pasjes maken tegen de andere één. „Hoho", riep hij half buiten adem. „Loop een beetje langzamer alsjeblieft". Van het haasten begon die arme Ukke foute nootjes te blazen op zijn fluit.

En de muzikanten zeiden: „Hij speelt vals. Hij mag niet meedoen". „Maar ik kan ook op de trom slaan", riep Ukke. De baas van de harmonie vond dat het kleine olifantje het nog één keer proberen mocht. Hij hing hem een trom om, gaf hem in iedere poot een stokje en daar gingen ze weer. „Hoho!" moest Ukke nog eens roepen. „Jullie marcheren nu nog veel harder dan daarjuist". Maar het hielp niet. En in de haast om de anderen bij te houden, trommelde hij veel te vlug. „Hij speelt uit de maat", riepen ze allemaal. „Dan kan hij geen muzikant meer zijn", vond de baas van de harmonie, Ukke moest zijn trom en zijn stokjes teruggeven. Maar zijn pet mocht hij houden, want die was toch te klein voor een gewone olifant.

Daar liep arme Ukke door de straat. Een-twee, een-twee! Met zijn slurf sloeg hij de maat onder het lopen. Ukke was zó verdrietig, dat hij ongemerkt wegliep van de olifantenstad. Een-twee, een-twee, deed zijn slurf, wel honderd, wel tweehonderd wel driehonderd keer. Toen stond Ukke in wasberendorp. Hij keek om zich heen. „Wat heb ik ver gelopen', dacht hij. „Het ging vanzelf, omdat ik zo verdrietig ben".

Ukke ging op z'n bankje in het park zitten. Daar paste hij keurig op, want de wasberen waren zowat even groot als hij. „Hier zit ik ten minste prettig", zuchtte Ukke. „Op de banken bij ons in de stad, moest ik altijd met mijn poten boven de grond bungelen. Die waren veel te hoog voor mij. Och-och, het is me wat!"

„Zeg dat wel!', zei een wasbeertje, dat naast hem kwam zitten. „Het is me wat!" „Hoe bedoel je?" vroeg Ukke, want hij zag dat het wasbeertje er al even verdrietig uitzag als hijzelf. „Zijn er moeilijkheden?"

„Het wasbeertje knikte. „Koning Wasbeer is jarig", zei hij. „Um, juist", zei Ukke Olifant. „Maar moet je daarom zo verdrietig kijken?' „Ja en nee", legde het wasbeertje uit. „Als de koning jarig is, moet er muziek zijn". „Aha", riep Ukke. „Ik begrijp het. Jullie hebt natuurlijk geen muzikanten".

„Dat wel", zei het wasbeertje. „Maar we hebben niemand die de maat kan slaan. En dat is heel erg. De muzikanten spelen allemaal ongelijk. De een speelt langzaam, de ander vlug. Als ze zo met hun muziek bij de koning komen, lijkt het natuurlijk nergens op". Toen het wasbeertje dat verteld had, keek hij de kleine olifant nieuwsgierig aan en vroeg: „Zeg es, ben jij ook van de muziek? Je hebt een muzikantepet op".

Ukke de olifant zuchtte diep en vertelde, dat hij in de olifanten-harmonie de fluit had mogen spelen. En ook de trom. Maar dat het allemaal mis was gegaan, omdat hij veel te hard had moeten lopen. Hij vertelde ook dat hij was weggelopen, zwaaiend met zijn slurf van „een-twee, een-twee".

„Dan hebben we het gevonden!" riep het wasbeertje plotseling. „Als jij met je slurf een-twee, een-twee kunt zwaaien, helemaal van olifantenstad naar hier, dan kun je vast ook wel de maat slaan voor onze muzikanten".

Ukke kreeg er een kleur van. „Mag ik het eens proberen", vroeg hij. En dat gingen ze dadelijk doen. Diezelfde avond nog trok de wasberen-harmonie naar het paleis van koning Wasbeer en omdat Ukke de maat sloeg, speelden ze allemaal tegelijk. De koning was geweldig blij, omdat hij toch muziek op zijn verjaardag kreeg. Ukke mocht in Wasberendorp blijven wonen en daar voelde hij zich al gauw helemaal thuis. Toen de olifanten eens een bezoek aan het wasberendorp brachten, waren ze heel verbaasd, dat ze daar Ukke zagen lopen. Hij had nog een mooie pluim op zijn pet gekregen ook. „Wat voer jij hier uit?" vroegen de olifanten. „Dat zul je zo meteen wel zien en horen", knikte Ukke. En even later trok hij met al zijn muzikanten door de straat en hij zwaaide keurig met zijn slurf, zodat ze allemaal in de maat speelden. De olifanten schaamden zich een beetje, omdat ze hem zo geplaagd hadden. „Kom je weer bij ons terug?" vroegen ze. „We zullen het nooit meer doen. Wat geeft het eigenlijk, dat je wat kleiner bent dan wij. Het gaat er maar om dat je dapper bent". „Zo is het", knikte Ukke. „Maar terugkomen doe ik niet. Ze kunnen me hier niet missen".

En zo leefde kleine Ukke gelukkig bij de wasbeertjes. Wanneer het feest was, was er muziek. En als er muziek was, sloeg Ukke Olifant de maat. En zal ik je nog eens wat vertellen? De wasberenharmonie speelde veel mooier dan de harmonie van de olifanten. Tja, dat komt ervan, wanneer je je goede muzikanten de stad uitjaagt!

LEA SMULDERS

Daders overval en „dupe" in arrest

AMSTERDAM (ANP) — De 19-jarige Amsterdamse pompbediende Arie van S., die kort na de op hem op oudejaarsochtend gepleegde roofoverval in een benzinepomp aan de Middenweg in de hoofdstad werd gearresteerd, blijft in voorarrest. Dit ondanks het feit dat de Rotterdamse politie vier Indonesiërs heeft gearresteerd, waarvan een tegenover de Amsterdamse recherche heeft bekend dat hij tezamen met twee van de anderen de bewuste overval heeft gepleegd.

De officier van justitie had bij de raadkamer der Amsterdamse rechtbank een vordering tot ontslag van Arie uit het voorarrest ingediend. Destijds werd de pompbediende verdacht van medeplichtigheid aan de overval. De raadkamer heeft deze vordering niet toegewezen. Kennelijk achtte men het juister met de vrijlating van de jongeman te wachten, totdat de Amsterdamse recherche ook de beide andere Indonesische verdachten heeft gehoord en de onschuld van Arie volkomen zal kunnen worden vastgesteld. Overigens werd de pompbediende gearresteerd in verband met de door hem toegegeven diefstal van een autoradio uit een wagen in de garage van het pompstation. En destijds bekende hij bij zijn verhoor daarover ook een poging te hebben gedaan zijn baas op te lichten door een keer voor te geven, zijn loon, dat voor hem in een loonzakje in een lade was klaargelegd niet te hebben ontvangen.

Senegal ageert in Portugees Guinea

NEW YORK (RTR) — In een brief aan de Veiligheidsraad heeft Portugal Senegal beschuldigd van steunverlening aan terroristen die dorpen in Portugees Guinea aanvallen. Portugal verwerpt de verklaringen dat Senegalese dorpen vanuit Portugees Guinea zijn beschoten.

Premier Salazar van Portugal heeft donderdag in een toespraak gewaagd van agenten uit Tanganjika en Malawi die sabotage en moord plegen in Mozambique.

Anti-Amerikaanse rel in Colombia

BOGOTA (AFP). — Twee leden van de Amerikaanse militaire missie in Colombia hebben maandag verwondingen opgelopen bij studentenbetogingen in Bogotá. De studenten wilden protesteren tegen het gevangen houden van vijf links georiënteerde jongeren, die de vorige week betogingen tegen de Amerikaanse politiek in Vietnam hadden geleid. De twee Amerikanen werden door stenen geraakt. Er werden geen arrestaties verricht.

Maandblad „De schakel":

Voor de regering is politie stiefkind

Grote waardering is niet in daden

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — „Een verwaarloosd stuk gereedschap gaat roesten, hiermede is nog wel te werken, doch het gaat stroef en de waarde vermindert", aldus het naschrift onder een artikel over de salariskwestie van het lagere politiepersoneel in het maandblad „De Schakel" van het Arubaanse politiekorps.

De redactie spreekt er haar teleurstelling over uit, dat de geruchten, als zou in januari een herziening van de salarissen komen, wederom niet bewaarheid werden. Ondanks deze tegenslag blijft de politie haar werk verrichten. „In ieder geval". aldus het blad, „is het prettig te weten, dat de regering van de Nederlandse Antillen grote waardering heeft voor haar politiekorps, zoals bleek uit een onderschrift bij een foto in een uitgave van het blad van de RVD. Hier hebben wij echter niets aan; het zet geen zoden aan de dijk", aldus het blad.

Stiefkind

„Ondanks het feit dat, zoals wij uit de nieuwsbladen hebben kunnen lezen, de maandstatistiek ook voor Aruba weer iets gedaald is, kunnen de vrouwen van onze politiemannen niet met onze salarissen uitkomen, het is onmogelijk '. Het blad vervolgt: „Allerwege vinden er veranderingen plaats. Werkuren worden gewijzigd van 48 uur in 40 uur, al of niet vijf-zesdaagse werkweek verdeeld, salarissen van ministers worden rechtgetrokken, waarom ook niet, we gunnen ieder het zijne. Niet dat we nu direct om een 40-uren-werkweek zitten te springen, maar loon naar werken, zou toch wel prettig zijn. Men had dan toch wel het bewijs in handen dat men gewaardeerd wordt, aan het einde van iedere maand".

„De Schakel" gaat dan verder: „Waarom niet, zoals overal elders, een vergoeding voor deze wisseldiensten? Weet U, dat wij vergeleken met de oliebedrijven zeker 25% salaris ten achter liggen, wat de maatschappijen aan hun werknemers gegeven hebben zonder dat wij iets kregen? De prijsverhogingen, die daar een gevolg van waren op de plaatselijke markten kon de politie-ambtenaar met zijn hetzelfde gebleven salaris, maar trachten op te vangen. Ondanks, dat de regering zijn waardering voor haar politiekorps heeft uitgesproken, blijkt dat zij bij behandeling van de voor dit korps zo belangrijke punten, dit korps maar als een stiefkind behandelt". „Wanneer", aldus besluit de redactie, „zal deze regering dit stiefkind als een volwaardig kind gaan behandelen?"

ARUBA

Agenda

Kantoor Amigoe: Havenstraat 7 tel: 1233

DINSDAG

Oranjestad — De Veer 8.30 „Lawrence of Arabia" — 18 jaar Rialto: 8.00 „El Caballo Blanco" — 18 jaar.
Santa Cruz — Aurora: 8.00 „Teresa de Jesus" — 18 jaar
San Nicolaas; Principal: 8.00 „Bye Bye Birdie — 18 jaar — Savaneta; 8.00 „Kapo" — 18 jaar.

Wachtregeling doktoren - Oranjestad en Noord: C. v.d. Bijl; San Nicolas, Savaneta en Santa Cruz: C. E Zaandam.
Botica's - Oranjestad: Del Pueblo tel 1253; San Nicolas: San Lucas tel. 5119.

LAGO-steun aan werkcentrum Tanki Leendert

Murray: bijdrage toekomst Aruba

(Van de redactie Aruba)

TANKI LEENDERT — Het Jeugdcentrum Tanki Leendert, een van de meest belangrijke organisaties voor de jeugd, dat vanmiddag door prinses Beatrix werd bezocht, ontving gisteravond van de Lago-president W. A. Murray een belangrijke donatie. Deze is bedoeld voor de voortzetting van verschillende werkzaamheden van dit jeugdcentrum.

Het jeugdcentrum werd in 1958 geopend en is de verwezenlijking van een droom van haar stichter, de huidige voorzitter Severiano Luidens, die onder meer de stoot gaf voor het kindercarnaval. Meer dan driehonderd jongelui maken regelmatig gebruik van dit centrum. Het gebouw werd destijds door Lago geschonken, terwijl schenkingen door de Lago Community Council bijdroegen om het gebouw en omliggend terrein geschikt te maken voor allerlei activiteiten. De heer Novito Dijkhoff schonk het land en de handel gaf bijdragen voor de inrichting van het gebouw. Het eilandsbestuur bouwde de omheining rond de club en onderhoudt het sportveld.

Het jeugdcentrum heeft de beste volleybaan van het eiland en verleent onderdak aan het AMG. Voorts wordt het gebruikt als repetitielokaal voor een aantal muziekgezelschappen. Vóór de oprichting van het centrum hadden de omwonende kinderen veel vrije tijd waar zij geen raad meer wisten. Nu vinden zij hulp bij hun groei tot nuttige volwassenen, doordat hun geleerd wordt de vrije tijd op doelmatige wijze te besteden. Tijdens het bezoek dat de prinses hedenmiddag aan het jeugdcentrum bracht werd een eigen gemaakt geschenk aangeboden.

De president van Lago W. A. Murray bood bij het overhandigen van de donatie aan voorzitter S. Luidens zijn gelukwensen aan voor het verrichte werk. Hij wenste het centrum succes toe voor de toekomst en merkte daarbij op, dat het jeugdcentrum een zichtbare bijdrage is tot de juiste denkwijze, welke zal leiden tot een betere toekomst voor Aruba.

Uitreiking verpleegsters-diploma's

Ontbreken verdere opleiding betreurd

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — „Met dit Antilliaanse verpleegstersdiploma A, dat gelijkgesteld is met het Nederlandse, kunnen jullie verder studeren. Het is daarbij jammer, dat dit nog niet op de Antillen kan plaatsvinden. gehoopt wordt, dat dit in de naaste toekomst wel mogelijk zal worden", aldus de geneesheer-directeur van het San Pedro Hospitaal dr A. Nieboer bij de diploma uitreiking, die gistermiddag plaatsvond.

De inspecteur van de Volksgezondheid dr W. J. A. Oostendorp benadrukte nog eens de waarde van de belofte die de nieuwe zusters hadden afgelegd. „In deze kleine gemeenschap wordt nog al eens gauw vergeet. zorgt dat U zich daaraan niet schuldig maakt en zich steeds Uw belofte herinnert."

Omstreeks zes uur maakte gistermiddag de examencommissie bestaande uit de Inspecteur van de Volksgezondheid dr W. J. A. Oostendorp, dr A. Nieboer, dr A. J. C. Hazenberg, dr J. R. Chan en zuster M. Olthoff de uitslag van de examen voor het verpleegdiploma A bekend. Het was de tweede maal dat op Aruba deze examens werden afgenomen. Alle kandidaten waren geslaagd: de dames Carmen Jansen, Carmen Rodriguez, Sylvia Henriquez, Anna Stede, Agnes Martinus en Maria Werleman Directeur A. Nieboer zette het belang van het diploma uiteen en wees erop, dat bij de vooruitgang van de medische wetenschap de eisen voor dit diploma steeds zwaarder worden en dat het diploma een goede kundige steun betekent voor dokter en patiënt.

Belangrijker noemde hij het daarbij, dat de geslaagden meehelpen een kader te vormen, waarop de verpleging van het hospitaal moet kunnen bouwen. Inspecteur dr W. J. A. Oostendorp reikte hierna de diploma's uit terwijl zuster M. Olthoff de geslaagden het verpleegstersinsigne opspelde. Dr Oostendorp sprak tot slot zijn voldoening erover uit, dat er weer zes Antilliaanse zusters waren bijgekomen, die op Curaçao en Aruba hard nodig zijn. Op Aruba nog harder omdat daar plannen bestaan om een nieuw ziekenhuis te bouwen. Hierna boden de aanwezigen, waaronder directieleden van het hospitaal en pater rector W. Daandels de geslaagden hun gelukwensen aan.

—x—

● Op een station in een van de buitenwijken van Colombo is het donderdagmorgen tot een gevecht gekomen tussen de politie en 'n duizendtal reizigers, die kwaad waren geworden, omdat hun trein te laat was. Zij sleepten banken op de spoorbaan en gingen daarop zitten. Toen de politie ingreep kwamen een schooljongen en een spoorwegarbeider om het leven. (RTR)



In het Jeugdcentrum Tanki Leendert overhandigde gister Lago-president W. A. Murray de vooravond van het bezoek prinses Beatrix aan het een donatie om daarmee genrijke voorzetting van de zaamheden van het jeugdc veilig te stellen.

Veiligheidsactie personeel bij ACI

BARCADERA — Voor het veiligheidsprogramma van de Aruba Chemical Industries werden afgelopen maand de inzendingen van V. Banfield, G. Gijntje, R. Croes, L. Campbell en J. Pablo beloond.

Tot op heden werden achtentachtig inzendingen ontvangen, waarvan er zevenentwintig werden beloond. In het bedrijf is een veiligheidscampagne begonnen, waarbij het bedrijf in vijf teams werd verdeeld. Het team, dat na zes maanden de beste resultaten heeft op het gebied van veiligheid, ontvangt van de directie een geschenk. alsmede wordt een twee-persoons-vliegtocht naar San Juan, inclusief een week verblijfkosten, verloot.

● De Australische ve voor dierenbescherming is be begonnen om het Russische circus, dat in Australië voorst zou geven, de toegang te on enerzijds met het oog op het van verspreiding van ziekt optredende dieren, anderzijds band met de „barbaarse wre waarmee volgens de vereni optreden van dieren in circu paard gaat. (RTR)

Man mishandeld Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Omstreeks acht uur kwam bij de recherche te Oranjestad. een man met een snijwond onder het rechteroog en een kapwond van ongeveer twintig centimeter op zijn hoofd. Hij verklaarde op het kruispunt te Tanki Leendert door twee mannen met stenen mishandeld te zijn. De man werd door de politie naar het San Pedro hospitaal overgebracht. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

Dief betrapt op heterdaad

ORANJESTAD — Doordat de politie omstreeks drie uur in de ochtend werd gewaarschuwd, kon zij een man op heterdaad te betrappen bij een winkelinbraak te Oranjestad.

Het pand werd door de politie omsingeld en de man, die zich schuil hield werd door de patrouille aangehouden. Uit het onderzoek kwam vast te staan, dat hij een vreemdeling is, Hij verklaarde, dat zijn geld op was. Daarom was hij maar gaan inbreken. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten.

School San Nicolas Uitbreiding aanbesteed

ORANJESTAD — Ten kantore van de DOW vond gistermorgen de openbare aanbesteding plaats voor uitbreiding van de Graf von Zinzendorfschool te San Nicolas.

In volgorde van opening en voorlezing der biljetten werden de navolgende prijzen genoteerd: Het eerste bedrag uitbreiding met zes lokalen, toiletten, overdekte speelplaats en bijkomende werkzaamheden; het tweede bedrag een alternatieve prijs voor dezelfde uitbreiding, doch aangevuld met bijbouw van een leraren- en een directeurskamer en verbouwing van de huidige directeurskamer tot magazijn: Isidro Lopez 91. 700 en 104.600; Phoenix bouwbedrijf 98.500 en 107.977; Bohama Aruba 98.700 en 107.550; Marcial Tromp 91.200 en 99.985; NV Futura 99.200 en 109.200; Bouwmaatschappij Aruba 91.150 en 98.487 en Petrona en Croes Aruba NV 108.525 en 118.000 De gunning werd aangehouden.

Beursoverzicht

AMSTERDAM (ANP) — Beurs verdeeld. In een kalme markt was Kon. Olie lager evenals AKU, Hoogovens prijshoudend, Philips onveranderd en Unilever iets hoger. Deze maatschappij maakt na beurs de voorlopige cijfers 1964 bekend. Cultures verdeeld, Holl. Amerika-lijn wederom hoger, staatsfondsen in herstel.

NEW YORK (RTR) — In verband met de jaardag van George Washington was gisteren de New Yorkse effectenbeurs gesloten.

„Elbe" verleent hulp aan Panamees

ROTTERDAM (ANP) — De sleepboot „Elbe" van L. Smit en Co's Internationale Sleepdienst is gisteren van Curaçao vertrokken om hulp te bieden aan de Panamese vrachtvaarder de „Glenrock", 498 brt, die op een afstand van 350 mijl ten noordwesten van Curaçao kampt met een gebroken krukas. De „Elbe" verwachtte in de loop van de morgen de „Glenrock" te bereiken en zal het schip dan naar Curaçao slepen.

BEURS VAN AMSTERDAM

				VD Grinten ..	1550
Ned. 3 '47	93 1/2	Scheveningen	222	Indoheem	83.00
Ned 4 1/4 '59 .	83 1/2	KNSM	140 1/4	Thom Dr	660
BNG 4 1/2	94 5/16	V. Ommeren ..	254	Interunie	211.00
BNG 5 1/4	100 3/4	Scheepv.	137 3/4	V. Swaay	327
N. Ant. 4 1/2 '59	96	Robeco	235	De Vries	124
N. Ant. '60 5 ..	91 3/4	HBU	243	Berkel Pat	226
NHM	311 1/2	Ngombezi	199 1/2	Fokker	—
Adam Rub ..	111 1/2	Brocades	967	N Ant. '62 4 1/2	95
HVA	149 3/4	Cur. HM	193	Scholten Fox	725
AKU	528 1/8	Excelsior	189 3/4	Goldmines ..	646.00
Bergh	251	Heineken	484	Bredero Bouw	641
Calve	972	Papier	290	Udenhout	203
Gelder	143	Ketjen	995	Elmar	147 1/2
Hoogovens	547 1/2	Overzeegas ..	101.00	Nat. Ned.	789 1/2
Mueller	334 1/2	Rott. Droogd.	263	**ANP Indices**	
Philips	154.90	Stokvis	205	Intern. Conc.	573.2
Unilever	138.00	VMF	178 1/4	Industrie	368.3
Wilton	191 3/4	Zwanenberg ..	1120	Scheepv.	145.9
Billiton	446 3/4	Ant. Brouw ..	178	Banken	241.3
Kon. Olie	159.50	Ant. Verf	99	Handel	178.3
KLM	84.00	Nefo	115.50	Algemeen	406.8

...rio Aventureros voor ...ELGIE grote sensatie

...rote dag voor ...w-gebeuren"

(Van de redactie Aruba)

...JESTAD — In de Belgische ...ordt veel aandacht besteed ... succes, dat het Arubaanse ...e Aventureros" in België ...et Belgische blad „Het laat... ...ws" noemt het trio, dat door ...ekende bandleider Jean Jacques ...gie werd gebracht, de sen... ...het jaar.

...blad schreef: „Voor het show... ...en was het een grote dag toen ... Jaques, vroeger Werner Bruy... ...wonderkind, met Los Aven... ...kwam aanzetten. Regel... ...uit Aruba, de parel van de Ca... ...waren deze rasechte avontu... ...naar Europa gevlogen, om de ...wereld eens te bekijken. In... ...zouden ze hier en daar wel ...liedjes zingen om aan de kost ...komen".

...Het blad vervolgt dan: „Zij beschikken over een onnavolgbaar talent, dat niet schuilt in de verbazende soepelheid van hun volmaakt harmonierende stemmen, of in hun ingeboren rytmhe-gevoel, dat elke Europese muzikant voor bijna onoplosbare problemen stelt, wanneer hij hen moet begeleiden, maar ook in hun volkomen beheersing van het gitaarspel. Zij hebben noch microfoon noch geluidsversterkers nodig. Met hun gewone Spaanse guitaar wandelen zij zingende tussen de toehoorders, die steeds weer roerloos geboeid zijn. Geen wonder, dat de zalen waar zij optreden stampvol zitten".

Het Arubaanse trio bestaat uit Martinez Dania, Doy Salzbach en Stanley Albertus.

Geesink trekt veel toeristen

...HAAG (ANP) — Nederland ...in Japan bijzonder populair ...speciaal ook door wereld... ...en judo Anton Geesink. Hij ...eleens een uitstekende toeris... ...kunnen zijn in het aan... ...seizoen.

...constateerde de directeur van ...ANVV, de heer J. A. Risseeuw. ...vanmorgen van een achtdaagse ...naar het land van de rijzende ...terugkeerde. Verleden jaar maak... ...ongeveer 115.000 Japanners een ...reis buiten eigen grenzen, ...23.000 naar Europa trokken. ...000 van de Europa-bezoekers gin... ...Amsterdam. Het aantal ...ners dat buitenlandse reizen ...maken is sterk stijgende, eens... ...door het stijgende welvaarts... ...anderdeels door het ophef... ...van deviezenrestricties voor toe... ...doeleinden.

Clay-Liston op 25 mei?

...BOSTON (ANP) — De wereld... ...zwaargewicht Cassius Clay ...zal naar manager Sam Silver... ...maandag in Boston verklaarde, ...titel op 25 mei in Boston tegen ...Sonny Liston verdedigen. ...partij zou oorspronkelijk reeds ...november zijn gebokst, maar ...uitgesteld, omdat Clay moest ...geopereerd. Beide boksers ...procent van de recette ont... ...Deze zal naar schatting on... ...vijf miljoen dollar bedragen.

Kwartfinales van Engelse beker

LONDEN (ANP) — Chelsea, Man... ...United en Leeds, de favo... ...van de Engelse bekerstrijd, ...elkaar in de kwartfinales niet ...ontmoeten. Ze lootten elk — ver... ...gewijs — vrij lichte tegen... ...Chelsea komt op eigen ter... ...tegen de winnaar van de ...Swansea (tweede divisie)-...Peterborough (derde divisie). Man... ...United heeft waarschijnlijk ...zwaarste van de drie. Een uit... ...tegen Aston Villa of Wol... ...hampton Wanderers. Leeds gaat ...bij tweede-divisieclub ...Palace. De resterende wed... ...van de kwartfinales gaat ...Leicester en Liverpool.

Chelsea verliest

LONDEN (ANP) — Maandag... ...werd één wedstrijd gespeeld ...de eerste divisie van het En... ...voetbal. Chelsea verloor op ei... ...terrein met 0-1 van Nottingham ...Forest. Het enige doelpunt werd in ...minuut gescoord door links... ...John Barnell. De neder... ...betekende dat Chelsea welis... ...aan de top van de ranglijst ...maar met een gelijk aantal ...als Leeds United.

Wereldrecord gewichtheffen

...KHABAROVSK (ANP) — De Rus... ...gewichtheffer Vladimir Folo... ...heeft maandag te Khabarovsk ...wereldrecord tweehandige druk... ...in de lichtzwaargewichtklasse ...verbeterd en gebracht op 168 kg. Het ...record stond met 167,5 kg op ...van zijn landgenoot Viktor ...sinds november van het vo... ...jaar.

Engelse beker

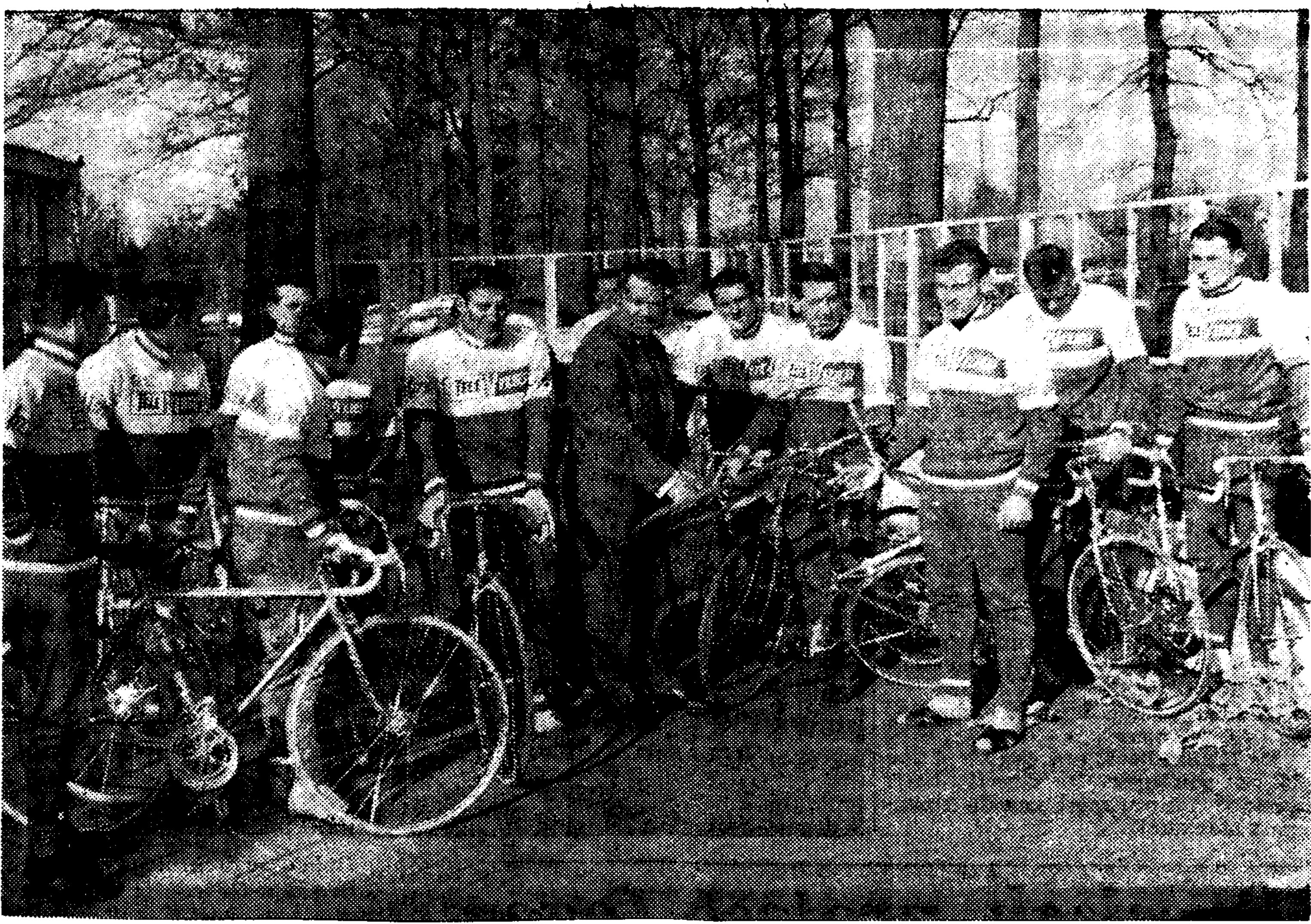
LONDEN, (ANP) — De uitslagen van ...wedstrijden gespeeld in de vijfde ...van de Engelse beker luiden: ...Villa — Wolverhampton Wan... ...1—1; Bolton Wanderers — ...pool 0—1; Chelsea — Totten... ...Hotspur 1—0; Crystal Palace — ...Nottingham Forest 3—1; Leeds Uni... ...Shrewsbury Town 2—0; Man... ...United — Burnley 2—1; Mid... ...— Leicester City 0—3; ...Peterborough United — Swansea ...0—0.

Oceaanrace niet beslist

BUENOS AIRES (ANP) — In tegenstelling tot de verwachtingen heeft geen van de deelnemende jachten aan de Oceaanrace van Rio de Janeiro naar Buenos Aires maandagavond het einddoel bereikt. Door het wegvallen van de wind maken de jachten vrijwel geen snelheid meer en het is dan ook zeer moeilijk te voorspellen wanneer het eerste schip zal finishen. De Nederlandse Stormvogel had volgens de laatste berichten nog altijd de leiding, gevolgd door de Fortuna (Argentinië). Intussen trachtte de Ondine (Verenigde Staten) van de nieuwe omstandigheden te profiteren door zijn koers te wijzigen. De Amerikanen gokken er op, dat bij terugkeer van de wind deze gunstig voor hen zal zijn, waardoor zij mogelijk nog voor een verrassing kunnen zorgen.

Bom vernielde Harlem-moskee Zwarte Moslems

NEW YORK (RTR) — Een moskee van de Zwarte Moslems in de New Yorkse wijk Haarlem is gisteren door een ontploffing en de daaruit ontstane brand vernield. Twee en een half uur na de explosie was men het vuur nog niet meester. Verscheidene brandweerlieden liepen verwondingen op toen een deel van de voorgevel van het drie verdiepingen tellende gebouw naar beneden kwam.



In hotel Boshek heeft Kees Pellenaars zijn ploeg voor het seizoen 1965 aan de pers voorgesteld. De foto toont „de Pel" met enkele van zijn pupillen. Direct links van hem staat Henk Cornelisse, rechts van Pellenaars Dick Groeneweg, Bas Malipaard, Henk Nijdam, Cees van Espen en Rik Wouters. De ploeg zal o.a. deelnemen aan de Ronde van Nederland en de Tour de France.

Roose verliest in Nicaragua

MANAGUA (UPI) — Bij de zondag gespeelde partijen in het toernooi om het derde schaakkampioenschap van het Caribisch gebied te Managua (Nicaragua) verloor mr A. Roose (Cur.) van Miguel Colon (P.R.). P. Werner (Cur.) speelde remise tegen Arturo Colon (P.R.) evenals P. Bongers (Cur.) tegen Jaime Soley Suarez (P.R.). Mr Roose verloor ook van Edmundo Davila (Nicaragua); P. Werner versloeg Francisco Castillo (Nic.), P. Bongers verloor van Narciso Salas (Nic.) en H. Soeterboek (Cur.) van Julio Ramirez (Nic.)

BLOEMFONTEIN (ANP) — De Australier Bob Hewitt zegevierde zaterdag in de finale van het herenenkelspel in Bloemfontein met 2—6, 6—4, 3—6, 6—3, 8—6 over de Zuidafrikaan Cliff Drysdale.

Hoog of laag Crakkeel over ongewis San Sioen

Al ware het maar om U te bewijzen, dat niet alleen een ingezonden stuk gaande over een politiek onderwerp naar de wapens kan doen grijpen. Ik waag mij eraan desnoods bedolven te worden onder de lawine boeken, die U en mij niet ter beschikking staan, Heer Hartog. Of uitdaging aan U Hoog Crakeel of laag crackeel mag heten, laat ik gaarne ter beoordeling aan een zestiende eeuw, waarin dit woord werd ingevoerd. Ik zou haast zeggen op grond van soortgelijke vermaken, van rumoer verwekken en twist zoeken, als nu bekend!!! Ik heb reden op haar steun te rekenen, op deze zestiende eeuw, omdat ik haar eer, haar goede vormen, zal verdedigen met het U toeweren van de handschoen. Ik twijfel er niet aan, of die gemakkelijk door U zal worden opgenomen, gezien Uw vurige leeftijd en de bekende snelheid van Uw historisch élan.

Nietwaar, wij menen toch beiden te spreken over een plaats aanduidinge zeer waarschijnlijk oorspronkelijk van de zestiende eeuw, of toen veranderd? U wilt op Uw onvermoeibaar bijeengebrachte gronden, die naam in de Spaanse tijd laten verluiden: Pueblo de la Madre de Dios de Ascensión. Hoewel ik U graag in deze maagdelijke opvatting in elk opzicht zou willen bijvallen en desnoods ook het nog rechtstreekser de Maagd erende Asunción met U ernstig overwegen, ik moet onder de bannier van de zestiende eeuw, U al op de eerste plaats op de betrekkelijke jongheid van het eerste woord wijzen. Op Pueblo, als plaats aanduiding. De zestiende eeuw spreekt nog gaarne met de Middeleeuwen, waaruit zij ook de Maria verering put. Zo van Pueblo om población aan te duiden. Dat is het antieke woord. Pueble en Puebla gaan Pueblo voor. De provincie in Mexico heet dan ook Puebla, en tenminste U behoef ik er niet aan te herinneren, dat Spaans Mexico begint in de zestiende eeuw. Ik moet betreuren, dat het gemakkelijker is een twintigtal plaats namen beginnend met „Puebla de" in Spanje zelf op te sommen dan in Amerika. De plaatsnamen met Pueblo in ons werelddeel hier zijn behalve zeldzaam ook, naar mijn slordig vermoeden, van later tijd. Een voorbeeld: Pueblo Nuevo in Venezuela. Ik leer graag van Uw reposte. Is het toevallig, dat plaatsen zowel met „Puebla de" als met „Pueblo de", mij niet bekend één uitzondering, aanmerkelijk boven de zeespiegel zijn gelegen? Ongetwijfeld de plaats van ons onderwerp niet.

Is dit een korte beschouwing voor de vuist weg, die mij waarschijnlijk weinig te sta zal komen, ik vervolg helaas bijna met iets politieks.

INGEZONDEN STUK

„Hollanders maken er San Sioen van", lees ik, als een licht zich vrolijk maken. Hoe aangenaam het lachen ook en door U zelve ooit in mij geprezen het bulderend vermogen ertoe, is niet een goede raad dan slimme vossen en vorsers zich niet te spoedig vrolijk te maken over wellicht nog slimmer eigen voorvader vos? Dit San Sioen doet mij juist voor het eerst twijfelen aan wat gemeenlijk wordt aangehangen. Aan het gesproken woord, nu dat inderdaad doet denken aan het Spaans voor Hemelvaart en dat ook op kaarten werd genoteerd.

Want waarschijnlijk is, dat als iets zou zijn misverstaan door „de Hollander" van het begin van de Zeventiende eeuw, dan is het niet een woord als Ascensión of Asunción. Indien ook maar enigszins redelijk uitgesproken door Spanjaard of verspaanste indiaan. Niet alleen om de populaire, en zijdelings nog vrome, boeken in het Spaans, die in dezelfde tijd nog veel volk in de lage landen vermaken. Of om de perfecte kennis van het Spaans van een secretaris van Oranje's als Constantijn Huygens en behalve van Hugo de Groot van zovele andere intellectuelen. Want ten tijde van de Spaanse Brabanden van onze Breero, is het Spaans nog bij lange na ook boven Antwerpen niet dood. Maar om iets essentielers, dat juist voor deze twee termen geldt. Door het debat van de Hervorming wordt eerder op pijnlijke wijze de aandacht gevestigd op de begrippen, die zij vertegenwoordigen, uitdrukken. In een debat met Kerk van Rome èn Spanje. Deze woorden klinken dan in het Spaans nog volop verstaanbaar aan het Nederlandse oor. Tenslotte waren zij juist 't minst moeilijk te verstaan, waar Assumtie, voor 15 Augustus, voor Maria Hemelvaart, nú nog in bekwame Nederlandse zakwoordenboeken voorkomt, Ascensioen. Assensioen. Ascensioensdach is niet slechts eenvoudig Middelnederlands, en nog bezit van het Gouden Eeuwse Nederlands, maar komt, meen ik, in de Nederlandse dialecten ook in deze eeuw nog voor, hoe eenvormig het onderwijs ook is geworden. Ik ben nog niet bereid te verdedigen, dat in San Sioen de Hollander meende een verindiaanst Sint Jeroen aan te tekenen. Voor het wis en zeker is het behulp van de Oude Hollander die de voeding van de Hemelvaart ... via Uw gegeven voor mij. Heer Johan Hartog, in de plaats getreden een boeiend: Hoe ongewis. Maar beangstigd door de eigen stoute stap zoek ik foudraal. En ga naar Sint Joris. Tenslotte betreed hij de draak.

C. J. H. ENGELS

Elmar introduceert regeling pensioenen

Voorzieningen bij invaliditeit en voor weduwen

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — De directie van de Elmar maakte gistermorgen bekend, dat een pensioenregeling werd ingesteld voor haar uur- en weekloners. Ook het bestuur van de Union Electrizistas Arubano (UEA), waarmede de ELMAR destijds een CAO sloot, werd van dit besluit op de hoogte gesteld. Ongeveer honderddertig werknemers zijn bij deze nieuwe regeling betrokken.

Ten kantore van de ELMAR heeft directeur ir F. D. Looman aan het bestuur van de UEA een uiteenzetting gegeven van deze nieuwe pensioenregeling, die door het personeel met grote instemming werd ontvangen. De hoofdpunten betekenen onder meer, dat men op zestigjarige leeftijd pensioen krijgt, mits men tien jaar onafgebroken in dienst is geweest. De uitkering bedraagt dan het aantal dienstjaren maal twee procent van de gemiddelde pensioen-grondslag over de laatste drie jaren. Er wordt door de werknemers geen premie betaald.

Het weduwenpensioen bedraagt zestig procent van bovengenoemde regeling, ook voor het wezenpensioen werd een dergelijke regeling gemaakt. In geval van invaliditeit wordt eveneens pensioen betaald, gelijk aan het ouderdomspensioen dat de werknemer zou hebben ontvangen, indien hij met behoud voor de voor hem geldende pensioengrondslag op de datum van ingang van het invaliditeitspensioen tot aan zijn zestigste verjaardag in dienst der maatschappij zou zijn gebleven.

De voorzitter van de UEA, de heer Eddy Maduro, verklaarde zeer voldaan te zijn over het invoeren van deze pensioenregeling door de Elmar-directie.

Rollen omgekeerd

HOLLYWOOD (RTR) De voormalige Amerikaanse Senator en destijds perschef van president Kennedy, Pierre Salinger, heeft een filmcontract in Hollywood getekend. Hij zal de rol spelen van een Amerikaanse consul in Parijs in de 20th Century-Fox-film: „Niet storen".

In november vorig jaar dolf Salinger bij de verkiezingen het onderspit tegen de Amerikaanse ilmster, zanger en danser George Murphey en verloor toen zijn senaatszetel voor Californië.

Haiti's bevolking verkeert in nood

UTRECHT (ANP) — Nog steeds verkeren tienduizenden mensen op Haiti in nood door de stormramp, die eind 1963 grote gebieden verwoestte. In opdracht van de Wereldraad van kerken is nu de Nederlandse socioloog drs S. M. de Boer naar Haiti vertrokken om te onderzoeken hoe de kerken kunnen bijdragen aan een afdoende constructieve hulpverlening. Vooral het herstel van totaal vernielde landbouwbedrijven vraagt de aandacht. Van de bevolking op Haiti behoort ongeveer 12 procent tot een protestantse kerk.

In buitenlands hulpwerk deed drs De Boer reeds uitgebreide ervaring op in Hongkong. Hij leidde er voor het gereformeerde wereld-diakonaat van Nederland gedurende drie jaar de voeding van vijftienduizend vluchtelingenkinderen. Op Haiti wordt drs De Boer in zijn onderzoek geassisteerd door een Zwitserse econoom.

Hertog Windsor in ziekenhuis

LONDEN (AFP) — De hertog van Windsor is maandagmiddag in Londen aangekomen en in een ziekenhuis opgenomen. Hij zou lijden aan een aandoening aan het linkeroog, zo werd uit zijn omgeving vernomen. Meer bijzonderheden werden niet meegedeeld.

De hertog was met zijn echtgenote uit Frankrijk aangekomen, voor de eerste maal sinds hij vorig jaar in de Verenigde Staten een operatie had ondergaan.

RCA-junioren worden ongeslagen kampioen

Velocidad stelt titel ook veilig

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — De laatste wedstrijd van de juniorencompetitie werd door RCA met 4-0 van La Fama gewonnen. De RCA-junioren zijn hierdoor ongeslagen kampioen geworden. Niet alleen behaalden zij uit acht wedstrijden zestien punten, maar tevens scoorden zij zeventien doelpunten en lieten er geen door.

Dakota jrs. versloeg Bubali met 2-1. Hierdoor is Dakota met Aruba jrs. en de La Salle jrs. met elf punten geëindigd en zal een beslissingswedstrijd voor het subkampioenschap gespeeld moeten worden.

In de A-klasse behaalde Aruba jrs. een 10-0 overwinning op Britania en kwam hierdoor met Deportivo op de eerste plaats te staan, beiden met 21 punten, maar Aruba jrs. heeft een beter doelgemiddelde door de tien-nul overwinning. SCA behaalde een 4-5 overwinning op Universal en behaalde daardoor eveneens 21 punten; men heeft een wedstrijd meer gespeeld dan Deportivo en Aruba juniors. In de B-klasse stelde Velocidad het kampioenschap van deze klasse veilig door Vitesse met 3-0 te verslaan. Uit veertien wedstrijden behaalde Velocidad 25 punten.

N.Vermeer viert zilveren feest

ORANJESTAD — Op 1 maart zal het vijfentwintig jaar geleden zijn, dat de onderinspecteur van politie N. A. G. Vermeer in dienst van de overheid trad. Dit feit wordt volgende week maandagavond in de POVA-club herdacht.

In 1940 kwam de heer Vermeer op genoemde datum als fuselier naar de Antillen, waar hij vier jaar later brigadier werd bij de militaire politie. Op 14 juli 1949 werd hij naar Aruba overgeplaatst. Sedertdien was hij belast met de technische dienst van de politie en de leiding van de brandweer. In 1959 werd hij bij keuze bevorderd tot hoofdagent en enige weken geleden volgde zijn benoeming tot onderinspecteur van politie. De heer Vermeer is al jarenlang actief lid van de POVA waarvan hij de laatste jaren ondervoorzitter is.

Reparatie aan telefoonkabels

ORANJESTAD. — Gistermorgen van zeven tot half elf was het onmogelijk om San Nicolas, Savaneta en Lago telefonisch te bereiken. De telefoondienst was namelijk met reparaties aan de kabel bezig. Begrijpelijk, dat men dit op zondagmorgen doet, begrijpelijker zou het echter zijn, indien de telefoondienst het voorbeeld van de ELMAR volgt en de aangeslotenen tijdig van een en ander op de hoogte stelt. Dit voorkomt veel ongerief zowel voor de abonnee als de telefoonjuffrouw.

● De weduwe Stanley Jadwin te New York, die had beloofd voor de Princetown-Universiteit in New Jersey „iets aardigs" te zullen doen, blijkt 27 miljoen dollar aan deze Universiteit te hebben nagelaten. Zij is enige dagen geleden op 87-jarige leeftijd gestorven. (RTR)

„TRAINING THE TEAM"

Twee leiders van APV in Venezuela

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Met een toestel van de LAV vertrokken vanmiddag groepsleider Eusebio Koffie en voortrekkersleider Willem Ezechiel, beiden van de Antilliaanse Padvinders Vereniging (APV) naar Venezuela voor het volgen van de cursus „Training the team".

Beide padvindersleiders hebben na de wereldjamboree van 1957 hun wood-badge gehaald na een speciale training in Nederland. De cursus, die men nu in Venezuela gaat volgen, op eigen kosten en met opoffering van vakantie, is bedoeld als een opleiding tot „deputy camp chief". Wanneer de heren Koffie en Ezechiel deze titel behalen, betekent dit, dat zijzelf een cursus voor het behalen van de wood-badge kunnen geven. Tot heden toe is er slechts één „scout" op Curacao, die deze bevoegdheid heeft en wel de heer P. T. M. Sprockel, diocesaan commissaris van de katholieke verkenners. De cursus van de heren Koffie en Ezechiel vangt 25 februari aan en duurt tot 3 maart.

Mexico-Colombia om eerste plaats

CARTAGENA (UPI) — Tussen Mexico en Colombia zal een reeks van drie beslissingswedstrijden worden gespeeld om de eerste plaats in het amateurbasballtoernooi in Colombia. Deze serie vangt morgen aan. Puerto Rico eindigde op de derde plaats door zijn 15—1 overwinning op de Nederlandse Antillen zondagavond.

Averell Harriman naar Israel?

WASHINGTON (RTR) — President Johnson zal zijn reizende ambassadeur Averell Harriman naar Israël sturen om te bemiddelen in het conflict tussen dat land en West-Duitsland, zo is maandagavond in welingelichte kringen te Washington vernomen. Zoals bekend is het conflict ontstaan, doordat de regering in Bonn onder sterke druk van Egypte haar wapenleveranties aan Israël heeft stopgezet, in een poging te voorkomen dat Cairo Oost-Duitsland erkent. President Ulbricht van Oost-Duitsland wordt woensdag in Egypte verwacht. De 73-jarige Harriman zou ook naar Rome, Malta en Addis Abeba gaan.

Overlevenden van ramp Sophocles op Schiphol

Lading kunstmest uit Aruba begon te broeien

SCHIPHOL (ANP) — Op de triestetrugtocht van de Azoren naar het vaderland hebben 42 overlevenden van de gezonken vrachtboot „Sophocles" in de afgelopen nacht hoog boven de hongerige zee een laatste groet gebracht aan hun twee vermiste en zonder twijfel omgekomen kameraden. Kapitein H. Fransen maakte daartoe met de DC-7 van Martin's Air Charter een speciale omweg naar het zeegraf, ongeveer 1000 km noord-noord-oosten van de Azoren, en cirkelde er met een wijde boog omheen, terwijl de bemanning van de „Sophocles" in stille eerbied luisterde naar een paar plechtige woorden, die KNSM-directeur G. Vermeulen ter nagedachtenis van de drie omgekomen zeelieden uitsprak.

Geen van dit drietal kon zwemmen, zo vertelde de kapitein, de 51-jarige G. H. Kuipers, uit Den Helder. 6 uur later bij de aankomst van het vliegtuig op Schiphol aan de hem daar opwachtende journalisten. Maar alle drenkelingen hadden zwemvesten om en op zichzelf kan dat dus moeilijk de oorzaak van hun dood zijn. Van de drie vermisten is alleen de 59-jarige oliemaan Maarten Kuijt uit Katwijk, vader van elf kinderen, na 6 uur zoeken aangetroffen. Zijn stoffelijk overschot wordt door een ander schip van de KNSM, de vrachtboot „Ulysses", die toevallig in tegenovergestelde richting varend op slechts 11 mijl de in nood verkerende „Sophocles" passeerde, naar San Juan gebracht en zal vandaar naar Nederland worden overgevlogen. Van de twee andere slachtoffers, de 44-jarige ongehuwde bootsman Piet Visser uit Marken en de 39-jarige Portugese bediende Francisco Araujo uit Sao Paulo, vader van acht kinderen, is geen spoor gevonden.

Lading kunstmest

In sobere woorden vertelde kapitein Kuipers wat er gebeurd was. Hij voer met 45 man aan boord, „en gelukkig ditmaal geen passagiers", van Aruba naar Amsterdam. Op Aruba was het schip vol geladen met 7000 ton kunstmest in bulk, een bijprodukt van de Esso-raffinaderij aldaar. In de nacht van donderdag op vrijdag, 1000 km van de Azoren begon, vermoedelijk door een chemische reactie, de lading van ruim 3 te roken.

„We ontdekten het tijdens de hondenwacht van 0 tot 4 uur", aldus de kapitein. „Er kwam rook uit de luchtkokers. Toen we het ruim gingen inspecteren, bleek dit vol met verstikkende walm te staan. Snel liet ik de luchtkokers afdichten en CO2 blusmateriaal in het ruim spuiten".

Uit Amsterdam kreeg men de opdracht het ruim vol te laten lopen met water. „Maar we hebben daar geen speciale inrichting voor aan boord", aldus de kapitein. Dus werden er 4 brandslangen uitgerold, waarmee men de opdracht uitvoerde. Alras begon de boot echter slagzij naar bakboord te maken en dit gaf de kapitein aanleiding de waterpompen stil te zetten.

Intussen werd de situatie steeds kritieker. De bemanning, in vol alarm, liep hoestend over de dekken. De rook bevatte vermoedelijk giftige gassen. Ook ruim 2 bleek aangetast, want nu begon uit de luchtkokers van dit ruim eveneens rook op te stijgen. De kapitein liet de bemanning de twee reddingsboten in gereedheid brengen en iedereen gordde een zwemvest om. De radio-officier zond een SOS-alarmsein uit, waardoor telegrafisch aan boord van schepen in de nabijheid een bel gaat rinkelen om de telegrafist te wekken. De windkracht was met 4 tot 6 matig, maar er kwam aanvankelijk slechts antwoord van 2 schepen op grote afstand. Op het derde alarmsein antwoordde tot ieders opluchting echter de eigen „Ulysses", die op slechts 11 mijl afstand bleek te varen. Dit schip was op 15 februari van Amsterdam langs dezelfde route naar de West vertrokken.

Strop

Voor de KNSM betekent het verlies een onmiddellijke strop van 2 miljoen gulden (Ned.), want al is ieder schip verzekerd, er is een eigen risico, dat men dekt uit een speciaal eigen risico-fonds. Ook het vergaan van de „Doris" bij Napels in oktober kostte de maatschappij 2 miljoen gulden aan eigen geld. „Maar daarmee zijn we er niet", aldus de directie. „De boekwaarde van de nog pas ruim een jaar varende Sophocles bedroeg 10.8 miljoen gulden, maar als we thans een vervanger willen kopen, dan kost ons zo'n nieuw schip nu naar schatting 50 procent meer".

De KNSM heeft nog een vloot van 83 schepen over. De directie heeft terstond het transport van de kunstmest stopgezet.



De Italiaanse archeologe mevrouw Margherita Guarducci heeft onlangs een boekje uitgegeven, waarin zij beweert de overblijfselen van de apostel Petrus te hebben gevonden in de catacomben onder het Vaticaan. Het boekje is getiteld „De resten van Petrus" en wordt gepubliceerd met de officiele toestemming van het Vaticaan. De foto toont mevr. Guarducci bij een foto van de catacomben, waarop zij de vindplaats aanwijst.

Kleine nederlaag voor Peronisten

BUENOS AIRES (AFP). — Zondag zijn in de Argentijnse provincie Formosa provinciale verkiezingen gehouden. De „Radicale Burger-Unie van het Volk" (de UCRP), de regeringspartij, behaalde 15.782 stemmen en versloeg aldus de partij van de „Volksunie" (Peronistisch), die 14.916 stemmen kreeg.

Deze cijfers, die nog officieel bevestigd moeten worden, werden aan het ministerie van Binnenlandse Zaken meegedeeld door de gouverneur van de provincie. Deze berichtte eveneens, dat de „Beweging voor Integratie en Ontwikkeling" ((MID) van de oud-president Frondizi 6556 stemmen kreeg, het hoogste totaal van de overige partijen, die aan de verkiezingen deelnamen. Bij de presidentsverkiezingen van 1963 was de zege van de regeringspartij in deze provincie veel duidelijker geweest. Zij kreeg toen 19.031 stemmen tegen de Peronisten 8.763.

Meer geld voor Britse defensie

LONDEN (AFP). — De Britse defensiebegroting voor het jaar 1965-1966 beloopt 2120 miljoen pond sterling, of 121 miljoen pond sterling meer dan die voor het op ende belastingjaar, heeft de minister van Financiën aan het Lagerhuis bekend gemaakt. De stijging van de begroting met 2.3 procent is lager dan die van het voorgaande jaar. Vergeleken met 1963 stegen de defensieuitgaven in het jaar 1964-1965 met 5,5 procent.

Johnson blijf in eigen land

WASHINGTON (RTR). — De Amerikaanse paspoortbureaus over de gehele Verenigde Staten hebben de raad gekregen alle aanplakbiljetten en andere papieren, waarin de Amerikanen worden opgewekt tot reizen overzee te verwijderen, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken maandag meegedeeld. President Johnson had in zijn boodschap aan het Congres op 18 februari voorgesteld, dat Amerikanen hun vakantie in de V.S. doorbrengen als onderdeel van een programma tot steun van de dollar.

Russisch protest tegen identificatievluchten VS

Gevaarlijk spel in gebied Indochina

MOSKOU (RTR). — De Sovjet-Unie heeft maandag geprotesteerd tegen „ontoelaatbare en gevaarlijke acties van Amerikaanse oorlogsschepen en vliegtuigen tegen Sovjet-Russische schepen op open zee", aldus het Sovjet-Russische persbureau Tass. Het Sovjet-Russische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft maandag daartoe een protestnota bij de Amerikaanse ambassade in Moskou ingediend. Deze nota luidt: „De Sovjet-regering verwacht dat de Amerikaanse regering de nodige stappen neemt om dergelijke acties in de toekomst te voorkomen. De regering van de U.S.S.R. acht het noodzakelijk te waarschuwen, dat aan Amerikaanse zijde alle verantwoordelijkheid voor de mogelijke gevolgen van dergelijke acties zal worden gedragen."

De nota zegt, dat er steeds meer gevallen voorkomen van gevaarlijk dicht naderen van Sovjet-Russische schepen door Amerikaanse marineschepen. Amerikaanse vliegtuigen blijven doorgaan met gevaarlijk laag vliegen boven Sovjet-Russische schepen. Deze acties vormen een ernstige schending van de algemeen erkende normen van internationaal recht en kunnen niet worden gerechtvaardigd door zich te beroepen op de „praktijk" van het identificeren van schepen, aldus de nota.

Voorwendsel

„De Sovjet-Russische regering beschouwt deze acties als een voorwendsel voor het uitvoeren van een soort politie-controle over de internationale scheepvaart, die niet kan worden aanvaard." Dergelijke uitdagende acties worden steeds meer uitgevoerd in gebieden, die rechtstreeks aan het Indochinese schiereiland grenzen, waar de Amerikaanse inmenging in de Zuidvietnamese zaken en die van Laos een gevaarlijk broeinest van internationale spanning scheppen.

„De regering van de Verenigde Staten moet zich wel bewust zijn van het feit, dat dergelijke acties des te gevaarlijker zijn in dergelijke gebieden, omdat zij gepaard gaan met speciale ernstige complicaties", aldus de nota.

● Op de conferentie „Pacem" in New York heeft Oe Thant, de secretaris-generaal van de V. N., gezegd, dat het huidige handvest van de V.N. uit de tijd is en gedeeltelijk de oorzaak van de huidige crisis in de volkenorganisatie, en dat de benadering van het vraagstuk van de vrede gemoderniseerd zou moeten worden. (RTR)

Geboortebeperking in Italië onwettig

Zeden gedogen propaganda niet

ROME (RTR) — Het Italiaans constitutioneel gerechtshof heeft vrijdag bepaald, dat een vooroorlogse wet op het verbod van propaganda voor geboorteregeling niet in strijd is met de huidige grondwet. De zaak vloeide voort uit twee processen, tijdens welke bestuursleden van het Italiaans genootschap voor bevolkingsonderzoek werden beschuldigd van het propageren van geboorteregeling.

De verdedigers hadden aangevoerd, dat de wet in strijd was met de grondwet, die vrijheid van meningsuiting garandeert. De enige beperking was, volgens hen, dat het goede fatsoen niet aangetast mag worden. Zij wilden voorts het gebruik van voorbehoedsmiddelen niet zien als in strijd met het goede fatsoen omdat ze in de gehele beschaafde wereld worden gebruikt.

De vertegenwoordiger van de staat wees dit argument echter van de hand door te zeggen, dat het roomskatholiek geweten van het Italiaanse volk het aansporen tot voorkoming van zwangerschap nog immer als in strijd met de openbare zeden en het goede fatsoen acht. Het hof betitelde iedere bedenking tegen genoemde wet als ongemotiveerd.

(krachtens artikel 553 kan ieder, die aanzet tot geboortebeperkende activiteit worden gestraft met een gevangenisstraf van maximaal een jaar of een boete van 230 gld. Ant.

Verkiezingen in Chili krachtproef voor Frei

Programma stuit op veel kritiek

SANTIAGO (AFP) — President Eduardo Frei zal over twee weken weten of hij zal kunnen rekenen op een parlement dat minder dan het huidige gekant is tegen zijn politiek van „revolutie in de vrijheid" die op gang gebracht is in de eerste honderd dagen van zijn presidentieel mandaat. De Kamer, die vernieuwd wordt, telt thans slechts 28 christendemocratische afgevaardigden tegen 83 leden van rechts en 36 van links.

De verkiezingscampagne heeft hoofdzakelijk betrekking op de politiek van de eerste christendemocratische president van Latijns Amerika. In de traditionele partijen, die gaan van de radicalen uiterst rechts tot de linkse formaties die gegroepeerd zijn rond het „revolutionaire volks-actie-front" wordt steeds scherpere kritiek geoefend op de christendemocratische partij die van haar kant een krachtige propaganda voert.

De leiders van rechts, Julio Duran (radicaal), Hugo Rosende (conservatief) en Hugo Cepeda (liberaal) verzetten zich tegen verscheidene initiatieven van het „freiïsme", zoals het wetsontwerp tot belastingheffing van het ouderlijk erfdeel dat door het huidige parlement verworpen is en de herzetting van de diplomatieke betrekkingen met vier socialistische landen other het voorwendsel dat deze betrekkingen niet nodig zijn voor de handelsuitwisseling met deze landen.

De linkse leiders, Luis Corvalan (communist), Raul Ampuero (socialist) en de „Padenistas" (nationaal-democratische partij) wijzen er op dat de economische politiek van president Frei het probleem van de stijgende kosten van het levensonderhoud niet heeft opgelost. Zij verklaren ook dat de Chileense christen-democratische partij, die verbonden is aan buitenlandse partijen met dezelfde tendenzen, met name in Duitsland. De linkervleugel heeft ook aanmerking op de samenwerking van de staat met de grote in Chili gevestigde ondernemingen. Deze politiek zou van Chili een simpele compagnon van de Verenigde Staten maken, zoals het geval is met Puerto Rico.

Tenslotte voert Senator Jorge Prat een oppositie die in haar nationale ... me een wat moderner stijl ... prijst voor Chili een houding ... in sommige opzichten op ... president Nasser in Egypte. Volgens Prat kan hierdoor ... worden dat de strijd tussen ... hangers van Frei en ... ders leidt tot een ... splitsing in Chili.

Voor de 147 zetels in de Kamer van Afgevaardigden waarover ... stemd wordt zijn 717 kandidaten ...

Proces tegen verpleegsters

MUNCHEN (RTR). — ... chen begon gisteren een ... gen veertien Westduitse ... sters, die ervan worden ... digd deel te hebben genomen ... uitvoering van het zogenaamde ... nasieprogramma van de Nazi's ... bij tussen de 100.000 en de ... ongeneeslijk ziek geachte ... werden gedood.

Van de beklaagden, wier leeftijd ... variëren van 46 tot 67 jaar, ... negen ook nu nog werkzaam ... verpleging. Hun wordt ... tigheid aan de dood van ... van de psychiatrische ... Obrawalde in Pommeren ... gelegd. Drie van de ... zou en zich aan 150 tot 210 ... schuldig hebben gemaakt, ... 20 tot 35 gevallen en de ... aan één tot vijf gevallen.

—x—

● De Bulgaarse luchtvaart... schappij Tabso mag niet over ... bische landen vliegen of vliegt... aandoen, omdat zij tweemaal ... maand een verbinding tussen ... en Tel Aviv onderhoudt. (RTR)

Britten verlagen invoertoeslag

LONDEN (AFP) — De invoer... slag van 15 procent, die in ... door de Labour-regering werd ... steld, zal met ingang ... april verlaagd worden tot ... cent, heeft gistermiddag de ... ter van Financiën, James Callaghan ... in het Britse Lagerhuis medegedeeld.

De Britse minister van Economische Zaken, en de president van de Board of Trade, hebben ... hun collega's van de Europese ... handels Associatie (EVA) op ... hoogte gesteld van het besluit ... hun regering ten aanzien van ... vermindering van de invoertoeslag ... van 15 procent, zo wordt ... trouwbare bron vernomen. ... laging zou vijf procent bedragen.

Roof overval door bemanning Nestor

HAMBURG (DPA). — Drie ... Nederlandse zeelieden hebben ... dag in een stille straat in de ... burgse wijk „Rotherbaum" een ... val gepleegd op een 76-jarige ... man for handtasje te roven. ... de daders, een 17-jarige ... werd door de politie gearresteerd. ... Zijn metgezellen konden ... De drie jongens, afkomstig ... Nederlandse ms „Nestor", waren ... met verlof aan de wal ... teruggekeerd aan boord van hun schip ... teruggekeerd en in geldnood ...

Zwarte Moslims ontkennen schuld moord Malcolm X

CHICAGO (RTR) — Elijah Muhammad, de leider van de Zwarte Moslims, heeft maandag op een persconferentie in Chicago ... geeld dat zijn organisatie niet schuldig is aan de moord op Malcolm X.

De persconferentie werd gehouden in het onder zware politiebewaking staande hoofdkwartier van de ... tromistische organisatie. Elijah Muhammad zei dat niemand ... hoofdkwartier in New York ... arresteerde man kende. ... geen idee van te hebben ... Malcolm was doodgeschoten. ... te Moslims geloven niet in ... bruik van wapens en mogen ze ... niet bij zich dragen". Aldus ... hammad, hieraan nog toevoegend ... Malcolm vrij was te preken ... wilde sinds hij de moslimbeweging ... de rug had toegekeerd.

Muhammad zei als gevolg van ... moord geen openlijk conflict tussen ... zijn volgelingen en die van Malcolm ... te verwachten en heeft niet ... besloten de geplande bijeenkomst ... zocht voor de jaarlijkse bijeenkomst ... zijn organisatie, ... weekeinde in Chicago zal worden gehouden.

... wordt aan de medische zending der Hernhutters (Evangelische Broedergemeente te Zeist) ... zal worden ... door de MAF, een Amerikaanse ... zendingsvliegdienst. ... den begon deze organisatie ... zaam over de gehele wereld ... Een aparte opleiding ... tuigvliegers en ... in de Verenigde Staten hebben ... vestiging in Suriname. ... gende verzoek van de ... werkzame doctoren en ... heeft Simavi in de ... ambulance-vliegtuig ... schenk gemeend bij ... gever, daar het aan de ... gerbevolking in dit ... dringrijke bijdrage ...

De nieuwe staatsgreep in Zuid-Vietnam; op deze archieffoto uit 1964 zien we links generaal Ngoc-jen Khan, de gewezen sterke man in Zuid-Vietnam, die ontheven is van zijn functies na de jongste, overigens mislukte, staatsgreep. Rechts staat generaal Tran Thien Khiem. In het midden staat generaal „grote" Minh; gezeiden vormen zij vorig jaar het militaire driemanschap dat het land korte tijd bestuurde na de ongeregeldheden in augustus 1964.

SURINAME krijgt ambulancevliegtuig

DEN HAAG (ANP) — De nieuw benoemde gouverneur van Suriname, mr H. L. de Vries, keert deze week uit Nederland met een kostbaar geschenk voor zijn land naar Suriname terug. Het is een ambulance-vliegtuig, de Cessna 208 „Skywagon", bijzonder geschikt voor gebruik op de kleine airstrips in het oerwoud.

Simavi, de vereniging tot medische hulpverlening in tropenlanden, die dit jaar veertig jaar bestaat, heeft besloten dit ambulance-vliegtuig ter waarde van bijna honderdduizend gulden aan Suriname te schenken. Het vliegtuig zal de geïsoleerd liggende ziekenhuizen en hulpposten in het bosland van Suriname ter schenken. Het medische werk kan daardoor, gecombineerd met de reeds bestaande radioverbindingen tot groter ontplooiing komen. Op deze wijze zal het vervoer tussen en zestal medische posten in het binnenland en Paramaribo gegarandeerd zijn.

Alle posten bereikbaar

Niet alleen zullen ernstige patiënten vervoerd kunnen worden, doch ook voor de personeels- en goederenvoorziening betekent dit nieuwe vliegtuig, met een nuttige vervoerscapaciteit van ruim 450 kilogram buiten de piloot, een belangrijke aanwinst. Ook voor de medische toernee's naar de onderscheidene dorpen zullen de doktoren en verpleegsters geregeld van dit vliegtuig gebruik kunnen maken. Het gehele bosland tot aan de Braziliaanse grens kan op deze wijze worden ontsloten, temeer daar bij de meeste ziekenhuizen en posten in het binnenland reeds landingsbanen zijn aangelegd. Hiermee gaat het dagen, soms weekenlang roeien per boot stroomopwaarts over de rivier tot het verleden behoren. Binnen het uur zijn alle posten per vliegtuig vanuit Paramaribo door de lucht te bereiken. Niet alleen in tijd, doch ook in kosten zal dit vliegtuig een uitkomst betekenen.

Het vliegtuig, dat geschonken

Britse Nazipartij in de bloemetjes

LONDEN (AFP) — De Britse Nazipartij is zaterdagavond het slachtoffer geworden van een serie raadselachtige gebeurtenissen.

Toen het bestuurslid John Bean het woord wilde nemen op een bijeenkomst in Caxton Hall trad een bloemiste binnen die 13 kruisen en een Davidster van witte kunstbloemen kwam bezorgen. (Een slagzin van de Britse Nazi's is: „Groot Brittannië moet wit blijven"). Vervolgens diende zij de rekening in: ongeveer 1100 gulden. John Bean, die kennelijk deze bloemen niet had besteld, riep uit: „Weer een streek van de communisten".

Enkele ogenblikken later traden acht leden van een oud-strijdersorganisatie, gekleed in met gouden galons beddekte portiersuniformen, de zaal binnen. Zij kwamen naar hun zeggen dienst doen, zoals was gevraagd, als overeengekomen met iemand van de Nazipartij. Maar dat was nog niet alles. Terwijl de „portiers" vriendelijkheden uitwisselden met de ordedienst arriveerde een vrachtwagen van de verenigde dierenbescherming. Een man in het uniform van de vereniging, gewapend met een lang touw, rende de zaal in en vroeg: „Waar is die wilde hond".

In de algemene verwarring die toen ontstond trad een chauffeur binnen, de pet in de hand. Hij kondigde aan dat de eerste acht van de 38, voor 10 uur, per telefoon gehuurde automobielen voor de deur stonden.

John Bean heeft nog lang gepraat met de leveranciers. Het zict er naar uit dat deze telefonisten Nazileider Colin Jordan op een gentig centje komen te staan.

E.A. Robles overleden

PARAMARIBO (ANP) — Geheel onverwachts is in Paramaribo de heer E. A. Robles, commissaris van het district Suriname, overleden. De heer Robles bereikte de leeftijd van 52 jaar. De overledene is ook commissaris geweest in Nickerie, Coronie, Commewijne en Marowijne. Hij was officier in de orde van Oranje Nassau.

Hongarije geschokt door corruptiegeval

WENEN (DPA). — In Boedapest is gisteren een proces begonnen tegen Lajos Onody, de administrateur van het Hongaarse ministerie van Binnenlandse Handel en acht anderen, die worden beschuldigd van corruptie en verduistering. Het proces tegen Onody (die in de gunst stond bij hogere Hongaarse partijfunctionarissen) is het tweede tegen profiteurs van het regiem, die hun invloedrijke posities te eigen bate aanwendden. In ingelichte kringen in Boedapest rekent men er op, dat Onody en zijn medeplichtigen zwaar gestraft zullen worden.

Eind vorig jaar werd de eerste bariton van de opera van Boedapest, die ook in het westen bekende Jozsef Jaray, tot vierenenhalf jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens smokkel van deviezen, goud en juwelen naar het westen. Tezamen met Jaray stonden nog twintig verdachten terecht.

De ontdekking dat vooraanstaande personen met verduisterd geld juwelen, huizen en auto's hadden gekocht en het in Hongarije tot een politieke crisis geleid. Premier Kadar heeft twee dagen geleden in een rede voor het parlement deze toestanden gegispt. Hij zei, dat de overgang naar het socialisme schijnbaar nieuwe soorten misdaad met zich bracht, „waarvan we geloofden dat ze met de instorting van de bourgeois-regeringen waren verdwenen."

—x—

● De permanente raad van de NAVO in Parijs heeft woensdag de Amerikaanse admiraal Thomas Moorer benoemd tot opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in het gebied van de Atlantische oceaan. De admiraal, wiens benoeming was voorgesteld door president Johnson, volgt zijn landgenoot admiraal Harold Smith op die met pensioen gaat.